

PARTI SINGAPORE

FREE MAILING MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS & VISITORS

特集 シンガポール生活の常識
日ごろの疑問が一挙解消!!

唯一の無料宅配月刊誌
おかげさまで11年目

5

2004

毎月1日発行

Vol.125

豪華賞品が
当たる!
この指とまれ!

全読者対象 7月号からの無料送付受付スタート



「登録申請」はお早めに、 「在留届」は忘れずに。

在外選挙に必要な「在外選挙人名簿」
への登録は、お済みですか？

在外選挙の投票には、在外選挙人証が必要です。
申請から交付までに2~3か月かかりますので、お早めに手続きを行ってください。

第20回参議院議員通常選挙が、7月に実施される予定です。

同居家族等による登録申請が
可能になりました。

登録申請方法

登録資格

- 年齢満20歳以上の方
- 日本国籍をお持ちの方
- 在シンガポール日本国大使館の選挙管轄区域内(インドネシアのピンタン島とバタム島を含む)に3か月以上お住まいの方

受付場所・時間

- 在外選挙人名簿への登録申請は、在シンガポール日本国大使館の領事窓口で受付けています。

申請書の提出方法・持参書類

- 在シンガポール日本国大使館の領事窓口で申請してください。
※申請書は大使館にございます。なお、総務省のホームページ(<http://www.soumu.go.jp/>)でも入手可能です。
- 申請者本人による申請のほか、同居家族等を通じて行う申請も可能です。
※「同居家族等」とは、在留届の「氏名」欄に記載されている方及び「同居家族」欄に記載されている方を指します(本人を除く)。
- 日本国旅券

在外選挙人証の受領

在外選挙人証は在留地における住所地での受領のほか、登録申請時に希望した場合には、在留届の「在留地の緊急連絡先」欄に記載されている場所で

投票方法もより便利になりました。

平成16年4月1日の公示又は告示される選挙からは、選挙人の皆様は在外公館投票と郵便投票のいずれか都合のよい方法を選択して投票することができます。そのための手続きとして、まず在外選挙人名簿への登録申請を行い、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。

在シンガポール日本国大使館

16 Nassim Road Singapore 258390

大使館代表電話 6235-8855 領事部専用FAX 6733-5612
領事業務自動情報提供サービス 6830-3577(音声及びFAX)

日本大使館ホームページ <http://www.sg.emb-japan.go.jp>

外務省ホームページ <http://www.mofa.go.jp/mofaj/>

パルティ

5

2004
Vol.125

夢紀行(第45回)	03
「ブルネイ・ダルサラーム」	
今月の特集	06
「シンガポール生活の常識」	
特別企画	11
シンガポール座談会(旅行会社編)	
五感で味わうシンガポールのレストラン(第2回)	14
編集部「和さびピストロ」	
食生活の達人 in Singapore(第4回)	15
料理子「風邪予防の食材」	
にっぽん細見(第29回)	16
小橋 梨穂「105円」	
ぼうけんごろう(第29回)	17
田中 健作「踊るダチョウに食うダチョウ？」	
まんだりん面白話(第30回)	18
島 藤雄「中国語資格検定試験」	
漢方百話(第18回)	19
「東洋医学の二本柱」	
南の国のおとぎ箱	20
橋みく「カラスの使者」	
女性の心とからだ(第17回)	21
KIYOMI「子宮内膜症」	
お家がだんだん近くなる(第5回)	22
保田 孝「我が家の夢づくりノート」を…1	
ゆく月くる月	23
「グレートシンガポールセール他」	
時事刻々(第20回)	24
「ニシキゴイ、静かなブーム」	
シンガポール植物誌/日本人幼稚園	25
長末 美代子「マンゴ」	
耳より情報	26
Information	
伝言板	28
じゃらん ²	
アンケート	31

BRUNEI DARUSSALAM

第45回 夢紀行

ブルネイ・ダルサラーム



しかし、身近なはずなのに具体的なイメージがわきません。
ブルネイの貨幣を目にすることもありません。
シンガポールと貨幣価値が一緒なので
お金持ちといった印象があります。
ブルネイといえは石油、
実際には豪華ホテルや自然公園をはじめ、
遊園地まであります。
近くて遠い国を探訪しましょう。



表紙の写真
タイトル ■ カントリークラブ
撮影場所 ■ Laguna National Golf & Country Club
提供 ■ Laguna National Golf & Country Club

Laguna National Golf & Country Club
チャンギ空港のそば。都会の喧噪を忘れさせる
広大な敷地です。ただ今、期間限定(個人)会
員募集中!
Tel:6541-0215/0221
www.lagunagolf.com.sg

『パルティ』オンブズマン*による、紙面批評。
*オンブズマン(Ombudsman)とは、「代理人」を意味するスウェーデン語で、16世紀に「王の目」と呼ばれたことに始まり、19世紀には「議会の代理人」として公認となりました。現代では、「第三者による監査」を意味する言葉として広く使われています。

金子 利枝 ●主婦 | 千葉県生まれ | 在星1年
最近の私のマイブームは「ファイトケミカル」。カテキン、ポリフェノール、イソフラボンなど植物に含まれ、体に良いとされるものを摂取することです。豆乳やお茶などですんで飲むようにしています。サプリメントからとることも可能だと思いますがやはり野菜や果物からとりたいですね。体の調子は… たいだいま実行中ですが風邪はひかなくなりました。

表紙: 真きれいに撮れていて和みます。特集「外食傾向」のコーナー、パルティ読者アンケートの項目にあった「取りあげて欲しい店」も紹介してほしいです。やせる漢方薬は私も最近ダイエットを始めようかと思っていたので興味深かったです。結局は無理なダイエットをせず体に良いもの食べ運動をする事ですね。P23、内容にもうひと工夫ほしいです。

川良 昌宏 ●団体職員 | 大阪府生まれ | 在星1カ月
先日、仕事場にボランティアを希望する方が来られました。何気なくどちらのご出身ですか? とおうかがいすると、その方も関西出身で、なんと出身の中学校が同じということ。生徒指導の先生が怖かった、どの部活はこんなところで練習をしていたなど、ボランティア内容の説明をそっこのけで話をしてしまいました。
世界は狭いといいますが、シンガポールに来てこんな出来事があるなんてびっくりします。
座談会では、同僚から聞いていた「行ってみたい店」の本音トークがありました。ローカルフードの「ライス」ではなく、日本食レストランの「ご飯」を見ると、親から言われた「米粒一つひとつに思い入れがあるから残してはいかん!」という言葉思い出します。シンガポールではホーカーで食事をする機会が多いので、「うちの近くにこんなホーカーがある!」など、地元自慢的な記事があると面白いのではと思います。

鈴木 かをる ●主婦 | 神奈川県生まれ | 在星11年
父が癌になってしまいました。血統的には父方、母方とも癌になった人がいないので、まさか父がなるとは思いませんでした。しかし、何の痛みもなく、急に首がはれてすぐに手術をしたせいか、今のところは他に異常がありません。本人はいたってのんびりで、「癌保険に入ってよかったなあ」なんて言っております。この性格なら癌も逃げだすかも。

表紙を見ていたら、緑茶を飲みながらおいしい和菓子でも食べたいなあと思い、ちょっと日本が恋しくなりました。日本食のお弁当のデリバリーがあったなんて知りませんでした。いつか役にたちそうです。「飲み物の効用」簡単なのでさっそく実行してみました。「勝ち組レストランの本音トーク」おもしろかったけど、もっとたくさん本音が聞きたかったです。

森川 暁子 ●新聞記者 | 埼玉県生まれ
日本はいよいよ春です。新入社員がウロウロしたり、就職活動の学生が目についたり。語学とかパソコンとかみなさん努力なさってますよね。私なんて、何の芸もないパブル入社でゴメンナサイです。ところで、知らない間にオンブズマンが増えてにぎやかになりましたね。私は生まれは埼玉ですが、育ったのも、大学も勤め先も大阪です。関西人はあなただけではありませんよ、川良さん。

座談会シリーズ、好調だと思います。写真を見る限り会場は焼肉専門店「青ちゃん」でしょうか。そこでお茶飲みながらやってくるのが、なんかかわいい感じ。もう少し項目を減らして、1テーマについてたっぷりしゃべってもらった方がいいような気がしました。最後に出てきた日本の料理店大集計画は実現するのでしょうか。ところで、下に並んだ広告の中に「竹葉亭」だけなので、ページをめくって必死で探してしまいました。

八尋 利恵 ●編集者 | 岩手県生まれ
ひよんなことから知り合った「捨て猫野猫救済ボランティア」のアメリカ人の頼みで、路地裏で保護された生後4~5週間ほどの迷子の子猫を立て続けに3匹預かり、里親探しに協力。めでたく、3匹とも素敵な家族が見つかりました。それぞれすくすくやんちゃに育っている様子。シンガポールの猫事情はどんなでしょう?

香港在住通算8年にもなるのですが、特集の「日頃の疑問がー挙解消!」Q&Aは、こんなのが香港でも読みたい、と思える内容でした。回答も工夫があって面白かった。「食生活の達人」で紹介されていたクコ茶は愛飲しています。冷房地獄はここ香港も同じ。ショウガ紅茶も早速試しています。冷えは万病の元、ですものね。

次号の特集はおみやげです。



エンパイアーホテル&ゴルフリゾート
ブルネイが誇る高級のリゾート。他のリゾートとは違った優雅なひとときをお過ごしください。



オマール・アリ・サイフディン・モスク
別名オールドモスク。BSBの中心部にあります。



ジェルドンパーク
東南アジア有数の大規模遊園地。絶叫マシンは異次元な驚きがあります。入園者が少ないため、ジェットコースターが貸し切りになることも。

ブルネイは敬虔なイスラム教の国なので、鳥や魚などを使ったムスリム料理がほとんどです。レ



異文化体験

トウンブロン国立公園はブルネイ東部、五万ヘクタールの広大な熱帯雨林。BSBから日帰りで行くこともできます。7キロにも及ぶ木製の遊歩道を歩くと視界に多くの鳥や蝶が。運が良ければテングザルがいることもあります。トウンブロン川をイカダで下るツアーや原生林に行ったり、農園見学をしたりするツアーも人気です。また、階段で塔のつべんにのぼり、橋つたいに木の間を歩くキヤノピーウォークは、当地ならではの体験です。木々の上から熱帯雨林を眺めると気分爽快。高さが40〜60メートルくらいのももあるのでスリルも満点です。

▽エンパイアーホテル&ゴルフリゾート
澄んだ青空のもとでのゴルフプレーは最高。



ザ・エンパイアー！
カントリークラブ

ブルネイを代表するリゾートホテル、ザ・エンパイアー・ホテル&カントリークラブは5つ星以上ともいわれています。柱には大

近場で優雅に過ごしたい人におすすめのリゾートです。■(錦)

リゾート内にはジャック・ニコラウスが設計したゴルフコースをはじめ、ドライビングレンジ、5つのプール、ボウリング場、映画館、ジムなどがあります。あまりのスケールの大きさにびっくりさせられます。食事の心配もご無用。チャイニーズ、イタリアン、シーフードのレストランがあります。

部屋数は423。4つのワイングとヴィラがあり、どの部屋にも美しい家具を配っています。シービュールームからは南シナ海の広大な眺めを堪能できます。

ロビーに入ったとたんに絢爛豪華な装飾が目飛び込んできます。

首都BSBには約10万人が住んでいます。首都らしく町全体は



BSB
いろいろな顔を持つ

ブルネイは石油と天然ガスの産地。多くを日本に輸出しています。そのため、国自体はとても安定しています。ブルネイの国王は世界有数の金持ちとして知られています。所得税もなく公共料金やローン金利が安い。国民も裕福に暮らしています。首都、パンダル・スリ・プガワン(PSB)の道路沿いを歩いてみると、歩行者が見あたりません。みな、車を使うため炎天下のなかをわざわざ歩こうと考える人が少ないためです。

また、BSBには「カンボンアイ」と呼ばれる水上集落があります。約3万人が水上生活をしています。交通手段は小型の船。見学がてら乗ってみるのも一興です。外観は質素そのもの。しかし、内部では大型テレビやエアコンなどの機器が揃っています。観光地ではなく生活の場なので、ブルネイの人々の素顔に出会えます。



ジャングルを満喫
エコツアー

自然派にはジャングル地帯へ行くツアーがおすすめです。ウル。園内には絶叫マシンやゴーカー、回転木馬など楽しい乗り物がたくさんあります。特に絶叫マシンは最新のものばかり。夜の噴水ショーなど、エキゾチックなイベントもありますので、思わず時間を忘れてしまいます。

石油と天然ガス
の国

オマール・アリ・サイフディン・モスク(オールドモスク)はブルネイを代表するモスク。黄金のドームを冠した白い建物は圧巻です。荘厳な外観とは違い、中は静けさが漂っています。しかし、モスクはイスラム教徒にとっては聖域です。お祈りの時間や祭礼の日など、観光客が入れない日があるのでご注意ください。

絶叫マシンがたくさん
ジェルドンパーク

東南アジアNO.1といわれる遊園地、ジェルドンパーク。国王の第2夫人が趣味でボケットマニーを出して作ったというから驚きです。王族が大変な馬好きというので園内は馬の絵や飾りがいっぱいあります。



キャノピーウォーク
ケーブルカーを上から見る事ができます。早稲穂が緑の海や高所恐怖症の方にはおススメです。

水上集落
約3万人が住んでいますが、船が主な交通手段です。外見からは想像できないくらいに格納庫暮らしをしています。

石油発掘
ドンキー(ロバ)と呼ばれる石油を汲み上げるためのポンプ。見学ツアーもあります。

Out of the blue...



into the green...

ゴルフパッケージ/デラックスツインルーム
お一人様 **\$588**

Unexpected. ブルネイ随一を誇る豪華さ、エンパイアーホテル&カントリークラブ。南シナ海からほんの数メートルの立地。起伏したフェアウェイ、手ごたえのあるバンカーをご堪能下さい。

- パッケージ内容
- ・エンパイアーホテルでの宿泊2泊、「アトリウム・カフェ」でのご朝食も含まれます。
 - ・ウェルカム・フルーツボウル。
 - ・エンパイアーホテル&カントリークラブでのゴルフプレイ (18ホール1ラウンド)。
 - ・ロイヤルブルネイゴルフ&カントリークラブ (RBGCC) でのゴルフプレイ (18ホール1ラウンド)。
 - ・空港までの送迎。
 - ・16時までのレイトチェックインも可能。

THE EMPIRE
Hotel & Country Club

Muara-Tutung Highway, Kg Jerudong BGarumei Darussalam
Tel: +673 241 8888 Fax: +673 241 8999 Email: res@theempirehotel.com

Opulent Breakaway
オピュレント・ブレイクアウェイ

2泊3日 \$699~
アジアの神秘・知られざる国、ブルネイ

「The Empire」スーパーイールーム2泊滞在
ロイヤルブルネイ航空往復エコノミー利用、マイレージサービス適用、朝食・夕食ビュッフェ付き
空港送迎あり、ジェルドンパーク・シャトルサービス
オプションツアー: シティ・ディライト、カンボン・アイランド、トウンブロン・エクスペリエンスなど

*各種制約・条件あり
詳しくは旅行代理店あるいはロイヤルブルネイ航空まで
ロイヤルブルネイ航空 +65-6235-4672
www.bruneiair.com

ROYAL BRUNEI
BRUNEI
THE EMPIRE Hotel & Country Club

日頃の疑問が一挙解消！！

納得！住宅選び

気候も文化も違うシンガポールで住まいを探すのは大変です。せっかく住居を決めてもトラブルがあったのでは落ち着いて暮らせません。そこで、住居選びのポイントをいくつかまとめてみました。

住 宅選びは、家族構成をもとに間取り、ファシリティー、エリア、送迎バスの有無などを考慮すると物件を絞ることができず。また、同僚や友だちからの意見も重要でしょう。

築10年以上の物件に入居する場合は注意が必要です。シンガポールの気候は高温多湿。さらに、建築方法も日本とは違うため傷みが早いのです。

一方、新築も注意が必要です。シンガポールの場合は、工事が完全に終わっていても入居可

能ですから、入居後に工事業者の人が出入りしたり、振動や騒音がうるさかったりすることがあります。特に小さなお子様がいる方や妊婦の方などは新築物件をさけた方が無難でしょう。

また、水漏れが発生するなどの諸問題もあり、住居としてしっかりと機能するようにするのが半年から1年近くかかります。新築よりも築2〜3年の物件をおすすめします。

専門の業者に相談して、目で確かめることが大切です。



△住まい選びにはいろいろな要素があります

資料提供
東京不動産
Tokio Property Service
住所/190 Middle Rd. #11-03
電話/6737-5181
FAX/6739-3221
WEB/www.tokioproperty.com.sg

ゴルフストリー

日本より手軽に、しかも一年中楽しめるゴルフ。「旦那様だけの楽しみにしておくのにはもったいない」とシンガポールでゴルフを本格的に始め、先に帰国したKさんとSさんのゴルフストリーシンガポール。

ゴルフを始めよう

来 星までは、全くゴルフに縁がなかったSさん(30代、子どもなし)。旦那様から週末に夫婦でゴルフをしようという提案がありました。その心は、①日本よりも安い②専業主婦としてたいくつしないように、だったそう。

まずはクラブ選び

Sさんにとって初めての自分専用クラブです。旦那様からは「専門家の意見を聞いて、初心者用に設計されたものを選んで方が良い」と提案されました。それに従い、ゴルフショップで十分に相談して購入。

Kさんはすでにフルセットを持っていました。旦那様がゴルフ雑誌でバナーをチェックしているのを目撃。買物ついでに、中古ゴルフショップに寄ってみると、コンディションは良好なそのモデルを発見しました。早速値段の交

渉をして購入。旦那様が悔しかったのは言わずもがな。気分良いスタートです。

レッスンをアップ

Sさんは初心者なので、最初はグループレッスンを受けることに。同年代の奥様の参加者が多く、友だち関係も広がりました。週末は旦那様と練習場へ。世話好きの旦那様は、積極的にアドバイスをしてくれますが、プロの指摘との違いに時々戸惑うことも。でも、一生懸命な旦那様を見ると、つい、はいはいと聞いてしまいます。

Kさんは友人とプライベートレッスンを受講。2人で1時間、交代に見てもらいます。プロの指摘で、これまでのグリップの形がおかしかったことが判明。直されたグリップは非常に違和感があったので、アイアン数を担いで練習場に何度も通いました。そのかいあって、ひどかったスライス病も改善。ほっと一息です。

いざ、コースへ

Sさんは、来星時に旦那様の提案でスターヒルゴルフ&CCの

会員権(\$4000)を購入しました。旦那様と一緒に、いざコースデビュー。150以上たたきましたが、ひどい状態でも怒らない旦那様に改めて感謝。その後レッスンで知り合った同じコース会員権を持つ夫婦、会社の上司夫婦と毎週のようにプレー。約1年で100を切るまで上達しました。Kさんは、旦那様の会社でラグーナ・ナショナルゴルフ&CCの会員権(\$125K〜135K:コーポレート価格)が支給されています。友人と平日午前中の最終スタートを予約して数多くラウンド。後ろから攻められないのんびりプレーが身についてしまいました。たまに旦那様たちと休日にプレーすると、焦って集中できず、スコアも総崩れ。そこで、スコアよりも、楽しさ、運動不足解消優先を選択しました。最後までハンディキャップ36から抜け出せませんでした。ラウンド後のビールのおいしさがすべてを帳消しにしてくれたとか。

(会員権価格は2004年4月現在。情報提供:ベストゴルフ。日本語で売買のサポートが出来るので安心。会員権は今が底値です。)(ベコ)

格式のあるゴルフクラブ 緑に囲まれた名門コース

「Master」と「Classic」の18ホール2コース
3階建てドライビングレンジ
7つの飲食施設(美味しい和食レストランもあり)
リゾートスパ、ジム、スイミングプール

お得なタムメンバーシップ
●ただ今、期間限定(個人)会員募集中!

初年度 \$S18,000- / 年間

\$S5,000相当のパウチャーチケットも含まれます。
継続更新 \$S16,000- / 年間
\$S3,500相当のパウチャーチケットも含まれます。
※パウチャーは、飲食・ゴルフプレイ・
スパ・スイートルームで利用可能

Laguna National Golf & Country Club
11 Laguna Golf Green, Singapore 488047
詳しくは、Tel:6541-0215/0221
www.lagunagolf.com.sg



ゴルフ会員権のことなら 信頼と実績のベストゴルフへ

16 Raffles Quay #01-07 Hong Leong Building
Tel:62205795 Fax:63231371
http://www.bestgolf.com.sg
E-mail:enquiries@bestgolf.com.sg

BEST CHOICE!
BEST GOLF!

女性初心者、5・6・7月期生募集中!

—もちろん男性でもOKです。—
詳細はホームページで...
http://www.honey.com.sg/~jun-ojima/
お申込は、E-mail:jjjj@ntti.net.sg

Yahooなどで
jun_ojimaと入力検索
してもご覧いただけます。

Queens Golf Range Pte Ltd
60 Jalan Pongnas
Tel:6471-0558

Jun Ojima Golf School

自費出版

あなたの思いを本にしませんか

英国の知識人は、
「歴史にかかわった者は、それを記録に残す義務がある」という使命感を持っています。

自叙伝は、相続税のかからない財産
あなたの記録はご家族や知人のみならず、
後世の人々にとっても、
貴重な遺産になるべくなります。

在星生活向上マガジン

PARTI パルティ
66A Tras street Singapore 079005

Tel : 6224-8912 Fax : 6224-8932

印刷 挨拶状 会社案内 パンフレット
各種翻訳 ポスター マニュアル 折り込みチラシ

定期的なエアコンメンテで

お部屋はいつも軽井沢??

シンガポールでは
エアコンが年中フル稼働。

カビやダニから
ご家族の健康を守ります。

トイレのふたを取り替えるだけで...
お尿がすっきり!

エコ・ウォッシュャー
TOTO製、工事費込み\$198、4色(白/アイボリー/ピンク/グレイ)

痔疾、便秘の方、幼児の排便処理にも最適。
ヒーター機能を取り除き、この価格が実現。

島内引越し、ご帰国時には
容易に元の状態に戻せます。

軽井沢メンテナンスアンドクリーニングサービス
お問い合わせはいつでも 6897-9126 (モーリンまで日本語でどうぞ)

子どもも満腹満足

子連れ外食の悩みは食事が終わればじっとしていられない子どもたち。個室のあるレストランを利用する手もありますが、今回はキッズルームあり、子ども向けにプレゼントのあるレストランをご紹介します。



△外からも見える透明なしきりで、小さなお子さんも安心。

Movenpick Marche

ま まざまなメニューを用意したセルフ方式のレストラン。入り口でカードを受け取りオーダー毎にスタンプをもらい、最後にまとめてお支払い。それぞれのメニューで具やトッピングが選べます。プースを見てまわるだけでも楽しめます。キッズルームはオーチャード店のみです。■(T)

モーベンピック・マルシェ
Movenpick Marche
住所/260 Orchard Rd. Basement 1 The Heeren Shops
電話/6737-6996
営業時間/11:00~23:00
例:ピザ\$8.00~、コーヒー\$2.90

フィエスト・アット・イースト
Feast@East
住所/50 East Coast Road Roxy Square
電話/6340-5665
営業時間/6:30~22:00
昼:大人\$25.80+++ / 子供\$16.80+++
夜:大人\$28.80+++ / 子供\$18.80+++

Feast@East

メ ルクル・ホテル(旧センター)3階のインターナショナル・ビュッフェのレストラン。豊富なデザートをはじめ、そば、巻物などの和食もおいしく、お子さんも満足。12歳以下が子ども料金です。チャンギ国際空港から(毎日、7時~0時、30分毎)シャトルバスが出ています。■(T)

FEAST @ EAST
The Buffet Restaurant
▲扉を開ければ多少の声は外に聞こえませんが、面白さのお子さん向け。



マ・メゾン
Ma Maison Restaurant
住所/200 Victoria Street #02-51 PARCO Bugis Junction
電話/6338-4819
営業時間/11:30~15:00・18:00~23:00(月~金)、11:30~23:00(土日祝)
年中無休
お父さんにはビール一杯、お母さんには特製デザートがそれぞれ無料。お子さんにはおもちゃのプレゼントがあります。

和楽
WARAKU
East Coast Branch
1020 East Coast Park Way
電話/6242-1123
Orchard Branch
51 Cuppage Rd. #01-12 Star Hub Ctr
電話/6721-1123
営業時間/11:30~23:00(月~日)
Katong Branch
86 East Coast Rd. Blk B #01-11/12/13 Katong Village
電話/6344-8280
営業時間/11:30~15:00・18:00~23:00(月~金)、11:30~23:00(土日祝)

おもちゃプレゼント

ご家族ご優待キャンペーン中

徹底本音トーク

聞いて納得 見てお得

旅行が座談会 代理店の 利用の法



クリエイティブツアーズ 日本国際インテグレーション・バイザー 橋本 優子さん (はしもと ゆうこ)
産経旅行 ゼネラルマネージャー 塚本 文夫さん (つかもと ふみお)
JTB ツアーコンサルタント 内田 奈穂美さん (うちだ なおみ)
プライムトラベル&ツアー セールスマネージャー 飯田 誠さん (いひだ まこと)
郵船トラベル マネージングダイレクター 山田 晶一さん (やまだ しょういち)

「せっかくな海外に住んでいるのだから、日本からでは味わえない旅行をしたい」。そんなとき心強いのが日系の旅行代理店。今回はシンガポールにある日系旅行代理店の旅のご指図役のみなさまからお話をうかがいました。おすすめのディステーションやかしこい旅行代理店の利用法などを語っていただきます。

司会●高森 徹夫
朝日新聞国際インテグレーション・ゼネラル・マネージャー

JTB
日本行き航空券はJTBにおまかせ!!
更にお求めやすくなりました。
日本航空:シンガポール⇄東京 \$1,150~
シンガポール⇄大阪 \$1,150~
全日空:シンガポール⇄東京 \$1,150~
※その他航空会社もお問い合わせください。
おトクな呼び寄せ航空券もご用意!
東京・大阪・名古屋・福岡⇄シンガポール 大人:\$705~
札幌⇄シンガポール 大人:\$935~
今年の夏休みはJTBで海外へ!
◆気軽にオーストラリア パース4日間
・ご利用ホテル:シェラトン パース
◆超豪華ホテルに泊まる ドバイ5日間
・ご利用ホテル:ジュメイラ ビーチ ホテル
その他パリ、ベトナム、モルジブなど人気スポットへも続々近日発表!
詳しくはスタッフまでお気軽にお問い合わせ下さい。
JTBトラベルサロン 高島屋店 TEL: 6735-2345/FAX: 6735-7871
391 Orchard Road, #04-02 Takashimaya Shopping Center, Singapore 238872
営業時間:10:00~18:00(年中無休)

25th Anniversary 1979-2004
クリエイティブツアーズはおかげさまで今年25周年を迎えました。これもひとえに皆様の長年のご愛顧のおかげと深く感謝申し上げます。
大人気 パッケージツアー
◇JALで行くゲンティンハイランド
大人:\$309~ 子供:\$199~ 2泊3日 2朝食+1昼食or1夕食付き
利用航空会社: JAL 出発日: 毎日 (10月までの料金)
◇バリ島 (宿泊ホテル: 日航バリ)
大人:\$495~ 子供:\$312~ 2泊3日 2朝食付き
利用航空会社: シンガポール航空 出発日: 毎日 (6月までの料金)
◇サムイ島 (宿泊ホテル: セントラルサムイビーチリゾート)
大人:\$655~ 子供:\$353~ 2泊3日 2朝食付き
利用航空会社: バンコク航空 出発日: 毎日 (9月15日までの料金)
※上記以外のホテルもご用意できますので詳しくはお問い合わせください。
4月からの価格発表
●一時帰国 (大人) 東京・大阪 \$1150より
●呼び寄せ (大人) 東京・大阪 \$ 725より
※呼び寄せ航空券は出発日、往路便によって料金が変わります。詳しくは下記までお問い合わせください。
日本国際インテグレーション **6223-8200**
16 Raffles Quay #01-01 Hong Leong Bldg Singapore 048581
TEL: 62228465 FAX: 62245937
情報満載ホームページ www.creativetours.com.sg

職人が焼く **本格炭火焼鳥**
やっばり旨い!
バルティカード特典あり
南蛮亭 Far East Plaza #05-132 (スコットロードハイヤットホテル隣)
12:00-14:30/18:00-22:30 Tel: 6733-5666/6738-7470
※求人、日本人シェフ募集中 (KL勤務)

バルティ PARTI PTE,LTD
タイピスト募集
66A Tras Street 079005
☎: 6224-8912 担当: 浅野、栗原
エクセルでのデータ入力をしていただきます。期間は5~6月。来社の必要はなくご自宅でお仕事できます。賃金等は委細面談。お気軽にお問い合わせください。

イートンハウス
インターナショナル小学校・プレスクール
イートンハウスでは、多文化の環境の中で1才半から小学7年生までの子ども達を対象に、国際色豊かな教育を行っています。心とからだの成長、そして学力の向上と共に価値ある個性豊かな人間へと導きます。
小学部ではパソコンを使った画期的なプログラムを5年生から導入しており、生徒は各自ノートパソコンを使って個人の学習や研究、宿題に取り組みます。
国際学士昇初年度プログラム (IB PYP: International Baccalaureate Primary Years Programme) では、質問をベースとした学習により、グローバルな視点を伸ばします。教育熱心な教師たちが強力なサポートを行います。
御見学、お問い合わせをお待ちしております。
イートンハウス 蘇州
70 Jinshan Road, New District, Suzhou, P.R. China 215011 Tel: (86) 0512 68255646 E-mail: enquiry@etonhouse-sz.com
有資格、有経験日本人教師常勤。スクールバスもあります。どうぞ日本語でお問い合わせください。
E-mail: enquiry@etonhouse.com.sg Website: www.etonhouse.com.sg

イーストコースト	オーチャード	トムソン	セントラル	プキティマ
51 Broedrick Road Singapore 439501 Tel: 6346 6922	7 Seraya Lane Singapore 437275 Tel: 6340 5100	59 Newton Road Singapore 307966 Tel: 6352 3322	1218 Whitley Road Singapore 297814 Tel: 6256 1161	240 Outram Road Singapore 169043 Tel: 6221 1050
1 Vanda Road Singapore 287771 Tel: 6468 7860				

五感で味わう

シンガポールのレストラン

WASABI BISTRO
Japanese Cuisine
和さび

5 Raffles Avenue Marina Square
Tel: 6885-3091 Fax: 6337-9914

12:00~14:30(ランチ)
18:00~22:30(ディナー) *要予約
レディースコース \$27、「本日のお弁当」\$35、「おまかせランチ」\$55、
夜のおまかせコース「太陽」\$60・「空」\$80・「波」\$100

味覚

2003年5月 Condé Nast
TRAVELER誌上、世界中のレストランが選考基準となる賞「75 Hot Tables」に選ばれました。6つの支店があるなかでのシンガポール店の受賞はエグゼクティブ・シェフ Naokatsu Kanou氏の腕前の確かさを証明しています。

触覚

数層の高さを感じさせないきさくさな接客が居心地のよい雰囲気をかもし出しています。
好みにあわせてメニューの調整も受け付けてくれるなどフレキシブルな対応は接待などおもてなしの食事に最適です。

嗅覚

オープンキッチンにてお客様とより緊密にコミュニケーションがとれるようにしたいとのこと。お客様をもてなす心を徹底して追求する姿勢には脱帽です。



「和さび」。今や世界中に展開する注目のレストランです。

視覚

店内左手奥の一角、一面ガラス張りの窓からはシティの高層ビル群が見えます。絵はがきのような景色を満喫しながら楽しむお食事は格別です。要予約。



聴覚

本店はハワイ、ホノルル、アボカドと新鮮な魚の絶妙な味の組み合わせのレインポールをハワイに初めて紹介したといわれています。新たな和食のおいしさを創造する姿勢は注目をあつめ、数々の芸能人や政財界人が訪れるお店としても知られています。
本店のハワイをはじめ、創作和食のさがけとしてソウル、フィリピン、クアラルンプールにも出店しています。シンガポールではマリーナスクエア地区、オリエントホテル内に2002年11月にオープンしました。



食生活の達人 in Singapore

胡椒子 第4回

風邪に注意

最近、のどがいがいがしてすっきりしないのですが、皆さんはどうですか？ ヘイズの季節ではないのですが、外はすっきりしないかすみ空。日中は暑く夕方からは曇りのち雨。こういう時は風邪に気をつけなければなりません。

よく、赴任したばかりの方から「シンガポールのような暑い国で風邪を引くのですか？」と聞かれます。ここの風邪は日本の夏風邪に似ていてたちが悪いのです。

風邪の予防対策

予防対策として、は揚げ物を食べ過ぎないこと。私は今週、揚げ物を食べ過ぎたせいがか口の中が荒れてしまい、のどもいがいがです。こういうときは水分を補給する事が大切です。冷たいものではなく温かいウーロン茶、鉄観音茶、涼茶などが効果的です。揚げ物は衣にたっぷり油を吸い込んでおり、食べ過ぎると油の影響で体内の温度を上げたりのどを荒らしたりします。中国茶は体内の油を排出する働きがあります。

ウリ科の食物の効用

また、冬瓜、黄瓜、節瓜、キュウリ、ヘチマなどウリ科の食物を摂取することが風邪の予防になります。

冬瓜：ほとんどが水分で、ビタミン

風邪予防

かぜよぼうの食材

シユクゼイ
シユクゼイは、C、B1、B2、カリウムなどを少々含みます。水分が多いということが重要で、血圧を下げたり膀胱炎の予防に効果的です。当地には濃い緑、濃淡の緑でしまがあるもの、薄緑で小玉なもの、3種類があります。おススメは小玉実が縮まっていて日持ちも良く、煮くずれしません。大きめに切つ

節瓜：皮が薄く実が堅い瓜。スープ仕立てにしますが上記の2つとは違った食感です。豚肉と炊き合わせしらすを散らすとさっぱりとした風味になります。肉、野菜、魚が同時に摂れるスープになります。

以上3つは瓜が透明になるまで炊き込みます。

キュウリ：当地のものは皮が堅いと敬遠されがちです。しかし、中身はとても柔らかいのでキュウリモミに最適です。

ウリ科の五味は甘と涼、中国では昔から腎臓病、膀胱炎、糖尿病、肥満の食事療法に用います。食物から摂る水分は飲むのとは違った働きをします。

AIR-CON MAINTENANCE

エアコンのクリーニング、修理は【SD エアコン】にお任せ下さい。
エアコンは定期的なクリーニングをしないと塵やカビの温床となり、特にお子様のアレルギーや病気の原因になります。日本では必要のなかったエアコン定期クリーニングはシンガポールでは不可欠です。

SD エアコン Servicing & Maintenance
http://www.sdac.per.sgにて写真によるクリーニングの手順が御覧いただけます。

コンピューター <Windows 日本語ソフト搭載> \$950より
シャワートイレの設置も承っております。

Tel: 6467 4778 Fax: 6467 3998
担当：森藤 (9655 8667) 上田、ケビン(日本語可)

Honolulu • HAWAII Seoul • SOUTH KOREA Manila • PHILIPPINES
Kuala Lumpur • MALAYSIA Kawasaki • JAPAN

料理人 狩野直活による
正統な日本料理と創作料理をお楽しみください
Condé Nast Traveler Magazineによる
世界ベスト75レストラン「2003 Hot Tables」に選ばれました

WASABI BISTRO Japanese Cuisine
営業時間：ランチ 12:00~14:30 デイナー 18:00~22:30
The Oriental Singapore Level 4 Tel: (65)6885-3091
5 Raffles Avenue Marina Square Singapore 039797
レディースコースランチ 梅酒付 \$27+++ 5月31日まで

すべての秋葉原の商品をシンガポールへ直接お届け
最新パソコン展示中！土曜日もオープン！
COMPAQ 日本語XPパソコン 激安
ATHLON XP-M2500 256MB, 40GB 15"XGA CD-RW, DVD-ROM -日本語 xp Home Edition \$2349
MESSAGE-1 AMD PRO 2000 128MB, 40GB CD-ROM, FDD モニター別 \$899

携帯からも 国際電話
18日本まで 普通回線だから高音質
セント/分 6秒毎課金・FAX可能
SingTel (019) 39セントの半額！ 基本料・工事費不要

ADSL 法人向け無制限 \$199~
512K~2M \$19/月
ご家庭用

日本人技術者による完全サポート 6549-5803 受付
営業時間：月~土 9AM~5PM 6549-5804 法人様用
20 SCIENCE PARK RD #03-33 TELETECH PARK SINGAPORE SCIENCE PARK II (S) 117674 9853-5618 携帯
info@tmnetwork.com http://www.tmnetwork.com

TM NETWORK は、海外初の日本人7人サッカーチーム
Albirex NIIGATA'S を応援しています！
5月 リーグスケジュール (7:30pm 開始！TV放送の場合7:00pm~)
5/4 (火) at: Toa Payoh Stadium
5/11 (火) at: Jurong East Stadium (ホーム戦)
5/15 (土) at: Toa Payoh Stadium (Singapore Cup)
5/21 (金) at: Bedok Stadium (TV)
(チャンネルニュースアジア ケーブルTV 6CH-TV 9CH 他)
5/25 (火) at: Choa Chu Kang Stadium
お問合せ先： 6334-0511 (Albirex Singapore Pte Ltd)

TM NETWORK
TOTAL MESSAGE NETWORK



小橋 繁好

Shigeyoshi KOBASHI

(テレビ局エグゼクティブ・プロデューサー)

1946年、岡山市生まれ。70年、新聞社に入社し社会部記者として事件、司法などを担当。現在、テレビ局で報道と番組制作を担当している。

105円

「あれ、値段が上がっている」。インターネットのショッピング・サイトを見ていて驚いた。どれもこれも、上がっている。しばらくして気が付いた。「税込」と書かれていた。税金が隠れてしまった。

テレビ番組と連動した本の出版を計画し、出版社と打ち合わせをしていく時だった。「消費税の変更は大変なんです」と出版社幹部。事情を聞いてみると、なるほどと思った。

一般の商品と違って、書籍には定価が直接印刷されている。消費税導入の当初は総額表示としたが、税が3%から5%にアップする際に問題が起きた。店頭で並んだ本を全部回収して、値段を書き直す必要があるからだ。「どうせまた上がるんだらう」との見通しがあったため、「定価」本体1600円+税とした。これなら、税率が変わってもそのまま販売できる。ところが今回の制度改定では、総額表示が義務付けられた。お客が支払う金額をどこかに書かな

ければならない。既刊書を書き換えるとなると、膨大な経費がかかる。出版業界団体がこぞって財務省に要望し、書籍の本体表示はこれまで通りとし、本にはさんでいるカードだけに総額を表示することに決めたという。

スーパーなどが加盟する日本チェーンストア協会の調べでは、総額表示のために必要な経費は1社当たり約5900万円、総額は33億円に上る。値札の付け替えが主な経費だが、導入される4月1日前後に休業したり、営業時間を短縮したりしたところもある。

イメージダウンというか、イメージが変わったのは、「100円ショップ」。実際に支払う金額は別として、100円の商品が100円ではなく、「看板に偽りあり」と文句を言われそうだったが、「店

の名前に「100円ショップ」ということは構わない」と、財務省のお墨付を得たとか。総額表示のねらいは、いろいろ言われているが、「消費税隠し」だろう。5%ならそれ程でもないが、10%となると隠しがいがある。値段が分かる利便性と、税負担意識の希薄化。どっちが得か、よく考えよう。

案の定、トラブルが起きた。スーパーやハンバーガー・ショップで「消費税の二重取り」が発覚した。レジのシステムが変更されていなかったためだ。間違えた店は、新聞にお詫び広告を載せたり、店頭で「返金します」のポスターを張り出したりした。お客に返還できなかった消費税は、どこへ行くのだろうか。

ぼんぽん ずっと世界を旅していたい

第29回

踊るダチヨウに食うダチヨウ?

台湾いち有名な温泉地「知本」へ取材旅行に行った時のこと。などと書く、なんだか私はいつも温泉地へ赴いては遊んでばかりいるように見える。ところが、まったくもってその通りなのである。公私混同もはなはだしく温泉に浸かり倒した挙げ句、「ロケハン」と称して夕暮れの街へレストラン探しに出たところ、どこからともなくマイクを通して大音量の歌声が聞こえてきた。

そここの公園で「青空カラオケ教室」が勝手に開かれるのは、台湾ではよくあること。別に驚いたりもしないけれど、聞こえて来たのは「しらかばあ、あおぞおらあ」という老歌(いわゆる演歌)でも、聴くに耐えないへたっぴいな塩辛声でもなく、透き通るような美しい声の北京語の歌だ。

声のする方へ行ってみれば、そこは単なる駐車場で、モニターとカラオケセットが車輪の付いたスチール棚にどーんと載せられており、木陰で歌っているのは女性二人組。スチール棚にはコイン投入口が設置されているので、好きな時に好きなだけお金を入れ



巨大な生き物とは

て歌う自動カラオケシステムなのかと思いきや「はい、もう終わり終わり」オッサンが出て来てスイッチを切る。思いきり手動なのだ。「えーなんでよ、まだ三分もあるじゃない。これから仕事に行くんだから、ギリギリまで歌わせてよ」二人の女性はオッサンに抗議をした。見れば、ひとりが着ているのはフロントの制服っぽい、もう一人は髪をアップにしていて、まさしく「これからホテルに出勤」の風体だ。

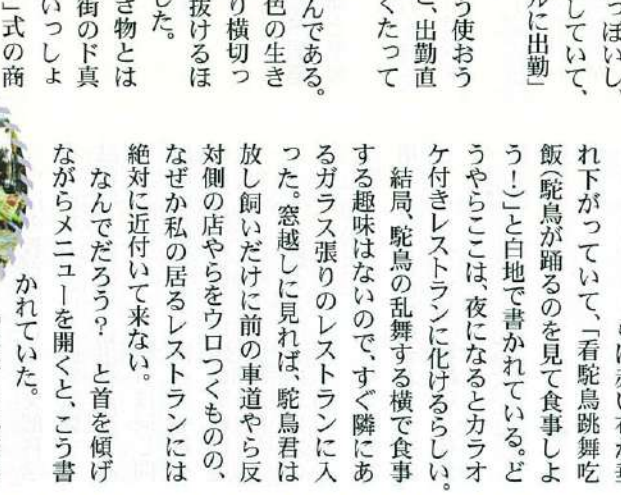
まあ、オフの時間をどう使おうと文句は言わないけれど、出勤直前までなにも熱唱しなかつたいいじゃないか……。と、私が思ったとたんである。視界を巨大な灰色の生き物がひょっこり横切ったので、腰が抜けるほどびびくりした。

の首からは赤い布が垂れ下がっていて、「看駝鳥跳舞吃飯」(駝鳥が踊るのを見て食事しよう!)と白地で書かれている。どうやらここは夜になるとカラオケ付きレストランに化けるらしい。結局、駝鳥の乱舞する横で食事する趣味はないので、すぐ隣にあるガラス張りのレストランに入った。窓越しに見れば、駝鳥君は放し飼いだけに前の車道やら反対側の店やらをウロつくものの、なぜか私の居るレストランには絶対に近付いて来ない。

なんでだろう? と首を傾げながらメニューを開くと、こう書かれていた。「美味しい、駝鳥の肉あります」



駝鳥の首から赤い布



美味い、駝鳥の肉あります

この逸品

今年4月で100周年をむかえたロイヤル・コペンハーゲン。

Royal Copenhagen ロイヤル・コペンハーゲン ブルーフルテッド・メガシリーズ カップ www.royalcopenhagen.co.jp 390 Orchard Road Takashimaya Level B1 TEL: 6735-5298 Isetan Scotts Level 4 TEL: 6737-3467



△ブルーフルテッド メガシリーズ カップ L<24cl>/ \$170 (日本国内価格 ¥11,000)

ブルーフルテッドは創設された当初より今日にいたるまで製作され続けている、もともとも古く人気のあるシリーズです。名前は、二枚貝のような溝のある特徴的な藍色の模様から。 2000年前のヨーロッパでは、中国・日本は文化的先進国と考えられていました。唐草模様のオリジナルモチーフは、ヨーロッパに至るずっと以前に抽象化・簡略化された中国日本の陶磁器に描かれた菊に由来するそうです。 現在のスタイルは、1885年にアートディレクターに就任したアーノルド・クロウが再発見し、復活させたものです。ロイヤル・コペンハーゲンの名を世界に知らしめたのも彼の功績が大きいと言われます。 プレートを一枚仕上げるのには、1197回筆を動かさ (Re) なくてはなりません。素焼の生地の上に、熟練したペインターがひとつひとつ、フリーハンドで描きます。シンプルであればある程筆使いのわずかな誤りが全体を不完全なものにしてしまいます。 「巨大な」という意味を持つ「メガ」シリーズ。なかでもカップは機能性まで追求されています。絵柄は225年続くブルーフルテッドの一部分を拡大したものです。当時学生だったカレン・キエルガード・ラーセンの卒業制作のアイデアが原型です。二重構造は、保温効果を高め、カップに注いだ飲み物の温度が表面に伝わりにくい点でも優れています。 225年続いた伝統を守るだけでなく、時代にあわせてアイデアと機能をとりいれるという老舗ブランドの柔軟な姿勢が感懐の逸品です。

楽しいイベントいっぱい! にほんじんかい 日本人会 The Japanese Association Singapore シンガポール日本人会は会員相互の友情と協力を推進しています 会員になると日本人会館内の様々な施設を利用できるほか、クラブ活動や催し物への参加もできます。 お勤めの会社が法人会員の場合は 入会金は無料です。 日本人会の会員になるには 入会金 \$1000+GST 月会費 家族持ち会員 \$25+GST / 月 単身・独身者 \$20+GST / 月 デポジット \$200 新会館建設協力金 \$20+GST / 月 (個人会員) 120 Adam Road Singapore 289899 Tel 6468-0066 Fax 6469-6958

5月/6月開講の講座 着物着付け・手作りピースアクセサリ アロマセラピー・中国画・中国書道 木目込み人形・パソコン教室 トール ファブリックペインティング シンガポール料理・タイ、ベトナム料理 イタリア料理・フランス料理・男の料理 乳幼児の体操教室・大人のバレエ 子供のバレエ・ミュージカル・ダンス 運転免許切替取得試験講習会 などなど、皆様のご参加をお待ちしております!



カラスの使者 ● タイ

木の実を車に轆かせて割れたものを食へるとか、頭がいい鳥としても知られています。今回の話ではカラスが重要な役割を果たします。

ものすごく貧乏な漁師がいました。この数日間魚も獲れず、あまりの空腹さに自分の将来を嘆きました。

哀れな漁師を見て、天にいた神様は救いの手を差し伸べることになりました。神様はカラスを使者にして、カラスがしゃべっているように見せかけて声をかけます。

「今の生活をやめて、新しい場所へ導く人生を歩みませんか」

漁師はカラスがしゃべりだしたので驚きましたが、カラスの話を書くことにしました。カラスは「遠く離れたところの長者がもうすぐ死ぬので、代わりにその長者になってその土地を治めてください。その長者の財産はあなたのものになるのです。ただし、この恩義は決して忘れないでくださいね」

うなずきながら答えます。カラスは漁師の背中を掴んで、遠くの村まで飛んでいきました。

村に着くと、村人たちは長者の死を悲しんでいました。そのとき神の力で長者の姿になった漁師が村に現れました。村人たちは長者が生き返ったと大喜びです。それから数年、長者になった漁師は村を治めながら裕福に暮らします。しかし、カラスが幸せな生活をもちたらしめてくれたことを忘れていました。

ある日、長者が田んぼの見回りに行くときカラスの群がいました。長者は稲を食べられたら困ると群を追い払ってしまいます。天上の神様は、長者が恩義を忘れていることに怒りました。そして再びカラスを使者にして、長者に近づきました。カラスは、

「今よりもずっと幸せになれる場所を知っているのですが、行きませんか」

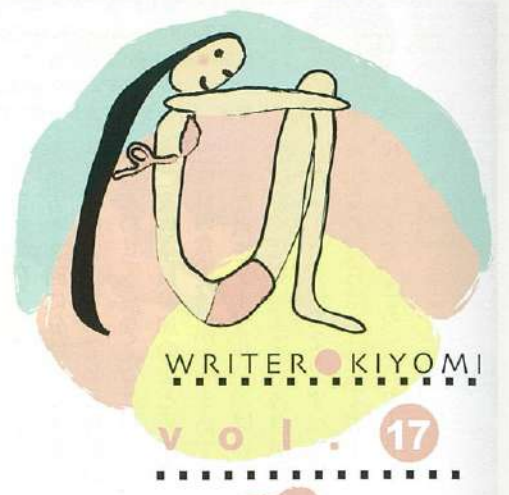
長者は、喜んでうなずきました。カラスは再び長者の背中を掴んで飛び立ちました。そして、気が付くと、長者はもとのみずぼらしい漁師に戻っていました。

今回の話のようにカラスが神の使者として道案内をするという言い伝えはギリシャ神話やインド古典など世界各地にあります。日本も例外ではありません。ヤタガラスは天照大神の使者として神武天皇を大和国に導きました。現在、ヤタガラスはサッカー日本代表チームのエンブレムになっています。

滋賀の多賀神社や広島島の厳島神社など各地の神社で「御鳥喰神事」「鳥勧請」という行事があります。「鳥勧請」はカラスに供物を与え、食べ方によって豊凶を占めます。東日本では正月の神事として行います。

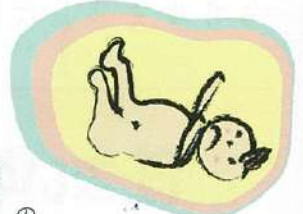
カラスが神事に登場するのは霊鳥や神鳥と考えられたからです。カラスの語源は「邪気を枯らす」から来ているという説もあります。修験道ではカラスは神の使いです。「宇治拾遺物語」のなかで安部晴明は「カラスは陰明師が使う神」と言っています。

また、霊魂を運ぶ鳥とも考えられています。「カラスの鳴きが悪いと死者が出る」「カラスを殺すと祟られる」などの言い伝えはこのような考えから来ています。世界各地でカラスが神の使いであると考えられるのは風貌や習性によるものでしょう。



女性の心とからだ

子宮内膜症(1) Endometriosis* エンドメトリオーシス



子宮内膜症という病名を耳にされた方は多いと思います。

よく耳にする「チョコレート嚢腫(のうしゅ)」は、この古い血液が卵巣にたまり、チョコレート色の

すが、いまのところはつきり分かっていません。子宮内膜症の発生は10代後半からみられます。30代から40代の発生が一番多く、閉経期を迎えると発症頻度は減少します。

自覚症状で最も多いのが月経痛です。子宮内膜症の人のほとんどが月経時に強い痛みを訴えます。症状がひどくなると、腰や下腹部にも鋭い痛みを伴います。排便痛や性交痛がある方や、吐き気をもよおす方もいらっしゃいます。

ただし月経痛があるから必ずしも内膜症だとはかぎりません。また、子宮内膜症がある方の多くが不妊を訴えています。不妊の原因はいろいろありますが、内膜症と関係が深いものがあります。内膜症と関係が深いものがあります。内膜症と関係が深いものがあります。



子宮の中には、受精した卵子が着床しやすいようにベッドのような役割をする子宮内膜があります。子宮内膜はもともと子宮の内側にしかない子宮内膜によく似た組織が、なぜか子宮の外側(卵巣、腹膜、直腸、膀胱あたり、時には肺あたりにも)で増殖し、月経のたびに出血を繰り返す疾患のことです。子宮内膜は月経の周期にあわせて、ある時期まで増えますが、妊娠しなければ、月経時にはがれて出血とともに体外に排出されます。内膜症の部分も月経時に出血を繰り返しますが排出はされず、たまって炎症をおこし、癒着をおこしていきます。

嚢腫を作る症状です。子宮内膜症が子宮筋層内に発生したものは子宮腺筋症といえます。

次回子宮内膜症(2)です。情報提供 Joy Clinic for Women

今後の予定は、婦人病(筋腫、嚢腫、内膜症など)です。

The Spa @anew ホワイトニングプロモーション

シミの原因は、紫外線はもちろん、皮脂、排気ガスなどの環境要因、化粧品に含まれる金属成分などさまざま。スイスの「METHODE」はアロマ主成分の植物性スキンケア製品。お肌と同じ三層構造なので、皮膚の深層まで届いて、お肌を深層からケアします。高品質のプロダクトと日本の高い技術で、より即効性のあるホワイトニングを実現しました。

The Spa @anew
360 Orchard Road #04-09 International Building
Tel: 6238-6626
E-mail: anewspa@singnet.com.sg
10:00-21:00 (Mon-Sun)

シンガポールチャンピオン、現役トッププロウサム&ミッシェルがプロデュース

チャ・チャ・チャ、ワルツ、タンゴ、サルサ等

DANCE DYNAMIX
ダンス・ダイナミックス

896 Dunearn Road #05-02, Same Darby Centre Singapore 589472 (タンジョン・モーター近く)
TEL: 6465-5550 Ms 横田まで
www.dancedynamix-sam.com

グループレッスン
・\$90/60分間から/8回、8人以上
・1コースは8週間(週1回)
(ダンスのレベルによってレッスン料は変わります)

プライベートレッスン
・\$65/45分間 または\$240/4回、1-2人
ダンスが大好きな方、またはメダルテストを目指している方

セミプライベートレッスン
・\$85/45分間 または\$320/4回、3人~7人
・友だちや家族と習いたい方

BUS SERVICE 66,74,77,151,154,157,170,171,174,970

Massage Authentic マッサージオーセンティック

◆本格的タイ式ボディマッサージ 30分 \$35 / 60分 \$55
~ポートキーに新店舗open!~

新店舗OPENにつきパーティカードご持参の方は
30% ディスカウント (※ポートキー店のみ)

*ポートキー店(ポートキーそば)
No6 Lor Telok Tel: 6438-8839
*チャイナタウン店/マリアン・テンプル (テンプル・ストリート) そば
252-A South Bridge Road Tel: 6224-0288

フレッシュベリカン便

引越も日通

TEL: 6565-8177

ホームページ <http://www.nittsu-sin.com/removal/>

話せるようになりたい!

(英語・中国語・日本語)

初心者の方から学習歴の長い方まで、ご満足いただける会話中心の授業で、言いたいことが自由に言えるようになります。

www.chikyujinlearning.com
TEL: 6736-2603 (日本語でどうぞ)

地球人
CHI KYU JIN LEARNING CENTRE
350 Orchard Road #21-06 Shaw House
*伊勢丹スカイツの最上階。パーバリーのショーウィンドーの隣が入口です。



お家がだんだん近くなる
 空港から直行！「海外にいながら考える日本の住まい」

05

「我が家の夢づくりノート」をまとめよう！

「住まいづくり、住まい探しはプロに任せよう」
 海外にお住まいの皆さんにはいつもそう申し上げています。しかし何をどこまで任せて良いかが問題ですね。そこで絶対に任せにはできない大切なことをお話ししましょう。

住まいづくりで考えることは「夢」についてです。このことはこのシリーズの2回目であれ、「我が家の夢づくりノート」のつくりかたについてご紹介しました。ご家族一人一人が住まいに対する夢を、思いついたその場で自分のノートに1ページ1項目づつ書いていく話でした。どのくらい進みましたか？ そのノートのまとめ方を2回に分けてご説明したいと思っておりますので2月号の記事とあわせてご覧ください。

ご家族全員参加のまとめ作業は休日の食後などがおすすです。大きな紙をテーブルいっぱい広げてください。そこで各自が記したノートを持ち寄り、すべてのページをばらばらにしてカード状にします。さあ、このカードを

使って我が家のイメージをまとめましょう。

まず書かれた内容のグループ分けから始めます。分けやすい方法として庭、外観、間取り、設備、インテリアなどに分類します。間取りは部屋別に分けますがリビングとダイニング、キッチンなどはまとめにしておいてください。その他のグループはまとまった内容のものを独立させます。この段階で10以上の島ができたと思います。カードの多い島、少ない島いろいろですね。

次はひとつひとつの島に目を移しましょう。ここではカードの内容を一つ一つ読み上げてから、実現したい順に優先順位を皆で決めていきます。そうするとひとつの島の中でも「絶対実現したいカード」と「できれば実現したいカード」に線引きができると思います。実現しそうなカードがあっても捨てずに残しましょう。第一段階の整理ができたところで「ギャラリーのある玄関ホール」「グリーンいっぱいのガーデンリビング」「読書三昧二階ホールラ

海外にいながら考える日本のわが家

住まいの相談会 開催

日時 5月29日(土)・30日(日) ◆両日とも◆
 10:00~17:00

会場 THE JAPANESE ASSOCIATION, SINGAPORE

詳しくは同封のご案内チラシをご覧ください。

パナホーム株式会社 電話: +81-6-6834-1294
 海外営業センター 担当: 森崎 FAX: +81-6-6834-5408
 E-mail: worldinfo@nj.panahome.co.jp

◆ラグビー 「シンガポール・セブンス」◆



4月3日、4日
 7人制ラグビーの世界大会が、めまぐるしく天候が変わるなかシンガポールスタジアムで行われました。

セブンスの特徴は、ステップや足の速さなど個々の技術と多彩なパス回しです。めまぐるしい展開に目を離せません。

参加はシンガポール代表や日本代表など16チーム。日本代表は予選Bグループでイングランド、フランス、香港代表と対戦しました。イングランド、フランスには惜敗しましたが、香港には27対12で勝ちました。

決勝トーナメントでは、強豪国のニュージーランドやフィジーが1回戦で姿を消す波乱も、決勝では南アフリカとアルゼンチンが対戦しました。一進二退の展開で会場は興奮のつばに、再延長の末、南アフリカが栄冠を掴みました。

激しいスクールの影響でぬかるんだピッチになりましたが、選手たちの気迫、技術の高さを見せてくれた大会になりました。 (編)

◆COOKIN' 2004◆



韓国の伝統的なリズムを鍋や包丁で表現する「パカシヨシヨシ」。日本は「NANTA」と呼ばれ、とても人気があります。独特のリズムとユーモア溢れるストーリーが世界各地で好評を博しています。舞台では包丁、鍋はもちろん野菜やベトポトルまでが打楽器に変わります。

NANTAを漢字で書くと「乱打」。文字通りめちゃくちゃに打っているようですが、その独特のリズムは親近感を覚えます。内容は、支配人と4人の料理人が調理場で起こすたはたか劇です。6時までには料理を仕上げるという号合でスタート。その後は4人が力を合わせて結婚式の料理を用意していきます。驚異の包丁さばきはまさに圧巻されます。

75分間のショーは興奮しつぱなし、爆笑と感動のままエンディングを迎えます。

■(錦)
 会場: サンテックシティコンベンションホール 602
 日時: 5月21日、22日 20時
 ※お申込みはSISTIC
 Tel: 6348-5555
 http://www.sistic.com.sg

◆グレートシンガポールセール◆



買物天国、シンガポールの一大ショッピングイベント「グレートシンガポールセール」の季節がやってきます。今年5月28日から1カ月半の間開催します。観光の目玉として政府観光局が主催するイベントです。

年に数回、各店舗ごとにバーゲンを行うことはありますが、シンガポール全体のセールはこの時期だけ。百貨店から小さな商店まで、さらには観光施設やレストランも割引の対象になります。日本では1割引にしかならない商品も、当地では4〜5割引になることもあります。中には9割引になる商品も。

町中、熱気にあふれ、人々は買い物を楽しみたいというムードになります。 (編)

期間: 5月28日〜

2004年5月パーティカード特典

●ご提示いただくと本誌掲載の各種割引やサービスが受けられます。

<p>・コロンブス Tel: 6444-4170 440A Upper East Coast Rd. 園服2着プレゼント</p>	<p>・ボンクウ Tel: 6732-5234 60 Robertson Quay #01-01 The Quayside 10%割引(セール中の本、CDは対象外)</p>	<p>PARTI PARTY</p> <p>会員番号をご記入ください。パーティが入ってありました封筒の宛名シールに記載されています。</p>
<p>・マッサージオーセンティック Tel: 6438-8839 No6 Lor Telok 30%割引(ポートキー店のみ)</p>	<p>・寿レストラン リヤンコート Tel: 6883-0525、ジユロン Tel: 6261-2272 カード1枚につき1杯ソフトドリンクorグラスビア1杯無料</p>	
<p>・スーパーメディア Tel: 6477-7039 10 Anson Rd. #30-07 International Plaza 入学金半額(\$100→\$50)</p>	<p>・スプリング スパ Tel: 6533-6288 #B1-01/04 Apollo Centre 2 Havelock Rd. 各種サービスを受けると基本使用料を含む金額から30%割引</p>	
<p>・デストレス エクスプレス Tel: 6536-3108 30 Raffles Place #02-36 Caltex House 20分以上のマッサージ20%割引(3~6時まで)</p>	<p>・レストランサントリー Tel: 6431-1064 80 Middle Road Intercontinental Hotel 10%割引</p>	
<p>・アルビオン Tel: 6737-7660 304 Orchard Rd. #03-46 Lucky Plaza 初めてフェイシャルをお試しの方、ホワイトスキングアトリアルセットプレゼント。 パーマメント・ヘアー・リムーバル、リジューム・ピネイションいづれも初回の施術50%割引</p>	<p>・南蛮亭 Tel: 6733-5666 Far East Plaza #05-132 デザートサービス</p>	
<p>ヘルス・ステップ Tel: 6468-2655 4A Lorong Mambong(7イレブンの2階) 10%割引(キャッシュ払いのお客様のみ)</p>	<p>・Oriental スパ Tel: 6885-3533 Level 5 The Oriental Hotel 全て10%オフ(来年2月末まで)</p>	
	<p>・Breatheサンクチュアリー Tel: 6227-9277 15A Temple Street 各フェイシャル、マッサージ割引、アラカルトメニュー10%割引</p>	

人間塾 学研教室

理解力を育てる
 基礎学力を育てる

1カ月
 の無料体験学習を
 受け付けております。

「学研教室」ってどんな教室？

テーマは、「わかるところまで展って、わかるまで復習する。」です。

現在の学校教育は、1クラス40人前後で、偏差値でいえば25から75までの子供達が同じペースで学んでいます。この学力の差は、驚くほどに大きいものです。特に基礎を積み上げなければ進んでいく、算数(数学)・英語などは途中でわからなくなってしまうもう手がつけられません。

一斉指導の塾で、いくら「学力別クラス編成をしています」といっても、学習進度を決めるためのカリキュラムがあって、決められたペース全員にひたすらカリキュラムなど存在するはずがありません。

こういう場合、現在学校で習っているところより少し前に戻って、復習から学習をスタートさせることが理想です。現在学校で習っているところが全く理解不十分であれば、仮に中2であっても、小5まで戻ってやり直すこともあります。他人を気にすることなく、自身のペースで学力の足腰を鍛えながら、階段を登っていくのです。

「目に見えない学力」からスタートし「目に見える学力」として定着させることが、私達の役割だと考えています。

お問い合わせと資料のご請求は

学研シンガポール教室

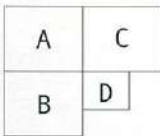
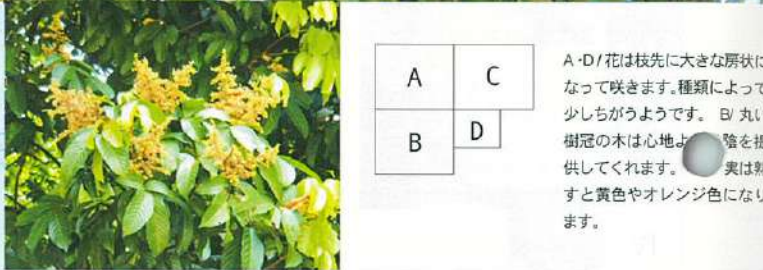
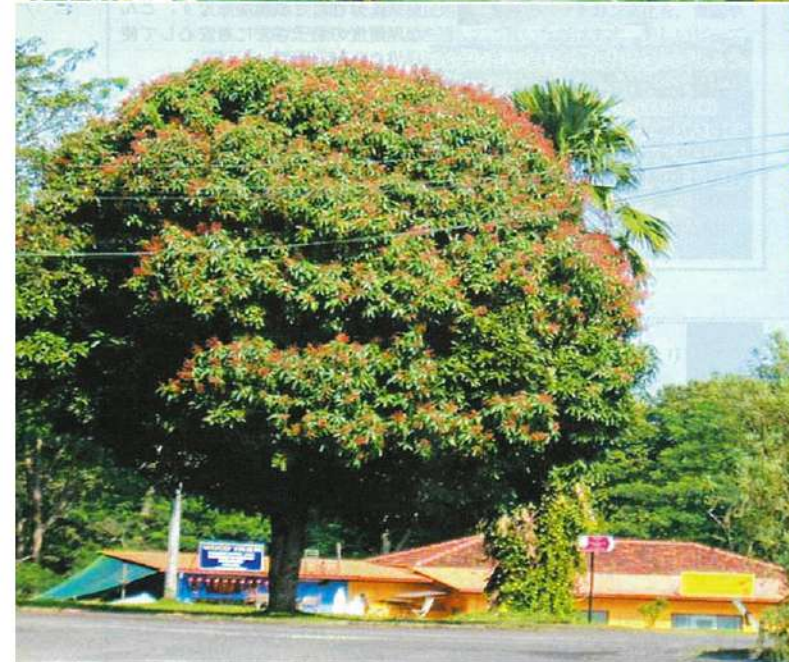
(ファーイーストショッピングセンター16F ヒルトンホテル隣り)
 電話: 6734-4747 FAX: 6235-2761 (Ms.杉浦までお気軽にどうぞ)
 545 Orchard Road # 16-01 Far East Shopping Centre
 http://www.gakken.co.jp/kyousitsu/ (教材のサンプルが入手できます)

【月謝】
 (※算数・国語の2科目で)
 入会金\$70
 幼稚園・小学生\$260
 中学生\$320



マンゴ *Mangifera indica*

ウリ科 / 北インド～マレー半島、タイ原産



A・D / 花は枝先に大きな房状になって咲きます。種類によって少しちがうようです。B / 丸い樹冠の木は心地よい陰を提供してくれます。葉は熟すと黄色やオレンジ色になります。

北インドからマレー半島原産といわれるマンゴは、インドでは4000年前にはすでに栽培されていたそうです。品種も多々あり、果実の色もさまざまです。このように、赤銅色の新葉が出る頃はまだ目立ちます。花はクリーム色で枝先に無数につきます。種によって葉の形や花の色がちがいます。

マンゴはウリ科の仲間です。未熟な果実に触れたり、美味しさをあまり食べ過ぎたりするとかぶれることがあるので気を付けましょう。

果物屋さんの店先には色も形も様々なマンゴが並んでいます。もちろん味もちがいます。まだ青くて酸っぱいものもたくさんあります。

インドでは未成熟の実に香辛料を混ぜてピクルス(チャチャール)にしたり、甘く煮てチャツネにしたりします。

花はタイでは食用になり、インドでは下痢止めの民間薬として利用されます。またマンゴの材で作られた家具やおしゃれな器なども見かけます。

ヒンドゥー教の聖木のひとつで、お寺に植えられていて、葬儀の時に使われます。また民家や公園、街路にも植えられています。

シンガポール植物誌 23

資料提供=長末美代子さん

ニシキゴイ、静かなブーム 社会的ステータスの象徴

日本産のニシキゴイがシンガポールで静かなブームを呼んでいる。もともとコイは中国人の間で縁起の良い魚とされ、広い庭付き一戸建ての家を持つ中国系シンガポール人にとっては、社会的ステータスにもなっている。

シンガポールは年中暑いこともあって、ペットとして魚を飼うことは一般的。同国で高級と言われるホテルやコンドミニアムはロビーに大きな池を構え、ニシキゴイを回遊させている場合が多い。

ただ、一級品となるとすべて日本産の輸入魚だ。ニシキゴイは元来、新潟が発祥地で、「水、血統、えさ」が見事なコイをつくる3点セット。いいコイかどうかは形、泳



ステータス・シンボルのニシキゴイ ▲

ぎ方、色など、その選球は高度な熟練を必要とする。このため、「シンガポールで、ふ化させて大きくしてもいいコイはできない。業者はみんな日本に買い付けに行つて選別している(日系企業という)。

コイの値段はピンからキリまでだが、輸送費が掛かるため、いいコイでないと採算が合わない事情もある。3年前新築した自宅の3つのいけすで、100匹以上のニシキゴイを飼っている中国系の女性は、「コイは幸運の印。人が近くに行くとき寄ってくるし、心が落ち着く」とすっかり気に入っている。

時事通信社のニュース・サービス JIJI WEB + 時事速報

シンガポールを中心に世界のニュースを毎日2回(月~金) 月額200Sドル(税込)で

ただ今、無料お試し購読サービス実施中!

ニュース・メール「時事速報」と会員制ウェブサイト「JIJWEB」をただ今、1ヵ月無料でお試しいただけます。詳細は下記まで。

時事通信社シンガポール支局 TEL: 6224-4212 FAX: 6224-0711 e-mail: jijisp@jiji.com.sg url: www.jiji.com.sg
10 Anson Rd #24-16A International Plaza Singapore 079903 Ms.Saito (西都)

だいすき ようちえん

↑ 大空に泳ぐこのほり

↑ 前へならえ! サー保育活動の始まりです。

↑ ケビン先生の紙芝居に子どもたちの目もくぎつてです。

連休も明け今月より本格的に保育活動が始まります。

先生紹介コーナー

↓ 英語インストラクター ケビン先生
「幼稚園教師歴4年目のベテラン英語教師 子どもたちからの人気・信頼は絶大です。」

お休みです

5月行事

- 1日 LABOURDAY
- 2日 日曜日
- 3日 憲法記念日
- 4日 創立記念日振替
- 5日 子どもの日
- 6日 給食開始(午後2:30降園)
- 12日 内科検診(長・中)
- 13日 内科検診(準・少)
- 14日 春の遠足(長・中)
- 21日 春の遠足(準・少)
- 26日 5月児誕生会(午前11:30降園)
- 28日 避難訓練

英語インストラクター シャロン先生 ↑
「静かに話しながらの習きつけ度は誰にも負けません。着実に英語を身につけ始めた子どもたちです。」

日本人幼稚園

251 West Coast Road Singapore 127390
TEL: 6779-3434 FAX: 6777-1830
Home Page Add.: http://web.singnet.com.sg/~jksin/
E-Mail: jksin@mbox4.singnet.com.sg

JAPANESE KINDERGARTEN

眼鏡 からウロコ

● 乱視って何?

眼に入る光が一点にピントを結ばない眼を乱視といいます。近視や遠視と同じく屈折異常の1つなのですが、近視や遠視がピントの位置が網膜の前後にずれているのに対し、乱視の場合は眼の方向により屈折が異なるために一点にピントを結ぶことができないのです。

わずかな乱視では見え方に影響が少ないのですが、乱視が強くなると方向によって物がにじんだり、ぼやけて見えたりして、遠くも近くも見えづらくなります。また見ようとする物を少しでも見やすいようにピント合わせが働くため、疲れやすくなります。まさに「乱れて見える」ということとなります。

このように、方向によって屈折力が異なる乱視を正乱視といい、円柱レンズという方向によって度数の異なるレンズで矯正することができます。

一方、角膜の表面に凹凸がありピントが合わない不正乱視は、コンタクトレンズで矯正します。(徳)

パリミキ

目のことだから日本語で相談したい。

高島屋・青柳/河野

● 日本に比べ 当社比 格安で お求めになれます。

● 日本をはじめ各国のパリミキでアフターサービスが受けられます。

リャンコート店(3F) (館野・井上) TEL: 6338-0636

タカシマヤ店(4F) (青柳・安部・河野) TEL: 6737-5990

ミュージアム情報

Museum情報【開館時間】月1300~1900 火~日900
~1900(金曜のみ2100まで) 美術館のみ月~日1000
~1900(金曜のみ2100まで) 【日本語ガイド】無料 火
~金曜日(祝日を除く)1030~

《Singapore History Museum Riverside point》
30 Merchant Road #03-09/17 Riverside point TEL: 6332-3659
『The Singapore Story』と題する3Dショーがオーディトリウムに
て一日4回上映中。ラッフルズ上陸以前から今日に至るまでのシン
ガポールの歴史がご覧いただけます。

《Singapore Art Museum》 71 Bras Basah Road TEL: 6332-3222
20世紀美術発展の流れを示す絵画、彫刻、ミックスメディアやビデオを
使った作品がアムステルダムStedelijk美術館から来ており、只今公開
中。アンディウォール、ピカソ、モンドリアン、カデンスキー等
の絵がご覧いただけます。(~6月6日迄)

《Asian Civilisations Museum I》 39 Armenian St. TEL: 6332-3015
20世紀初頭に花開いた海峡植民地文化に独特のペラナカン文化を、食器や
衣装、写真など様々な展示品を通してご覧いただけます。美しいビーズ
細工や、意匠を凝らした宝飾品などにきっと目を奪われることでしょう。

《Asian Civilisations Museum II》 11 Empress Place TEL: 6332-7793
特別展、'Sari to Sarong'開催中。美しい布地が一面に展示されて
おり、ギャラリーに足を踏み入れるとその華やかさに圧倒されること請
け合いです。パティックや、イカット(絹)、シルクなど、インド、そし
てインドネシアの布地の500年間の歴史をお楽しみください。
(~7月2日迄)

お知らせ

I

DANCE DYNAMIX

896 Dunearn Road,
#05-02, Sime Darby Centre
TEL: 6465-5550



シンガポールチャンピ
オンからダンスを習おう

ダンスで一番格式のある世界大会「ブ
ラックプール」に参加。シンガポール
でプロのラテン部門チャンピオンのサ
ム&ミッシェルのスタジオがブキティ
マにオープンしました。両氏はラテン
ダンスが得意。チャチャチャ、サンバ
、ルンバやサルサの他にポールルーム
も人気です。ビギナーからアドヴァ
ンスの方まで、お客様の要望に合わ
せて丁寧に指導してくれます。
グループレッスンは\$890で60分間。
プライベートレッスンは\$865で
45分間です。
日本人スタッフもいるので、語学に
自信のない方も安心して習うことが
できます。5月15日(土)には、イ
ギリスより審査官を招き、メダルテ
ストがあり、希望者は見学できます。
スタジオのダンスは見学できるので
希望者はMs横田までご予約ください。

お知らせ

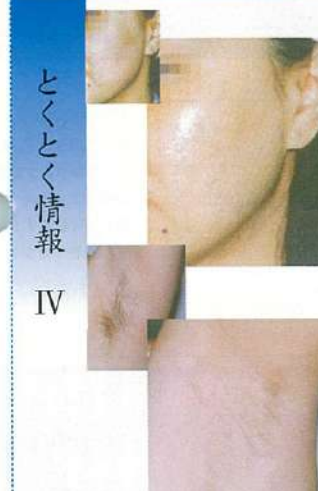
III

とくとく情報

IV

Albion

304 Orchard Road #03-46
Lucky Plaza
TEL: 6737-7660 / 6733-6896
FAX: 6282-4373
営業時間:
月~金 11:00~20:30
土・祝 11:00~19:00



ア ルビオンの新メニューを
バルティ読者限定でスベ
リアルプロモーション。
パーマメント・ヘアー・リムーバル
は最新式のレーザーによる光と熱の
力でむだ毛を根元から取り除く永久
脱毛です。毛穴を引き締め、お肌へ
のダメージを最小限におさえます。

リジューム・ピネイションはニキビ
の跡やしみ、そばかす、しわを取り
除くだけでなく、お肌を活性化し
血行を良くします。施術後のお肌は
若々しく生まれ変わります。お肌は
毎月生まれかわりますので、施術を
一度ではなく、月に2回ほど数回に
分けるで行うのが理想的。お肌の状
態や年齢、シミの濃さなど個人差が
ありますので、まずはカウンセリング
を受けることをおすすめします。
上記の新メニュー、いずれも初回の
施術を50%ディスカウント。バルテ
ィカードをご提示ください。



The Aspara
Goodwood Park Hotel
22 Scotts Road
Tel: 6732-3933

ア スバラ・スバがリニュー
アル。
グッドウッドパークホテ
ルにあるアスバラ・スバが、
敷地内の新しい庭園へと場所を移し、5月下
旬にリニューアル・オープンします。ガー
デンビューのスパとしては、オーチャード・
スコッツエリアではこのみ。フランスの
インテリアデザイナーによる、気ままな時
間とロマンスの融合をイメージした内装、
緑あふれるトロピカル・ガーデンは快適な
空間を演出します。

お知らせ

II

日 日本人会クリニックでは、
5月31日まで肝炎予防キ
ャンペーンを行なってい
ます。
皆さまにお手軽に肝炎の抗原、抗体検査、
ワクチン接種を受けていただけますよう
ご用意しております。通常より検査、ワ
クチン接種料金もお安くなっておりま
す。ぜひこの機会をご利用ください。ご予約
は必要ございません。直接外来にお越し
ください。

またクリニックではクイック健康診断をはじめ
ました。この検査は短時間で済み、必要最低限
の検査で成人病のチェックができます。検査は
血液検査と尿検査のみで、肝機能、脂質、腎臓
機能、痛風、糖尿病、貧血などのチェックがで
きます。料金は60ドルです。ご予約のうえ、ど
うぞご利用ください。

詳しいお問い合わせはクリニック、
TEL: 6467-0070 (日本語) までどうぞ。

日本人会~5月の行事予定
* 8日(土) こどもの日パーティー
* 9日(日) 茜こどもの日スペシャル
* 16日(日) サッカー大会
* 22-23日(土・日) 古本セール
* 27日(木) 星蘭会
華道同好会「花展」のお知らせ
* 6月11日(金) 1000~1800
6月12日(土) 1000~1800



とくとく情報

I



地 球人ラーニングセンター
春のキャンペーン実施中!
5月末までに新規ご入学
の方、先着30名様まで入学金を免除
いたします。
英語コースと日本語で教える中国語
コースのどちらも講師は全員ネイ
ティブスピーカー。初回からすぐに実
践的な会話に身につきの地球人な
らでは! 場所は便利な伊勢丹スコ
ットの最上階です。

英会話初級グループ①月&木10:00~
11:30②火&金10:00~11:30③金14:00~
15:30 英会話中級グループ①月&木
10:00~11:30②火&木14:00~15:30③水
13:30~15:00 English Coffee Club①
月11:30~13:00②金19:00~20:30 中国
語初級グループ①平日夜19:00~20:30②
平日昼13:00~14:30③平日朝10:30~12:00
その他の曜日、時間帯も多々ございます。
会話力を伸ばしたい方、新しいことに
チャレンジしたいと思っている方は、
お気軽にお問い合わせください。

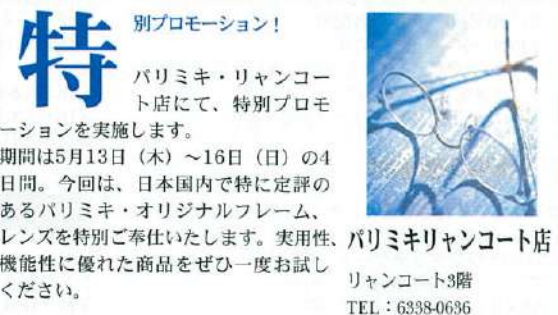
地球人ラーニングセンター
350 Orchard Road #21-06
Shaw House
TEL: 6736-2603
FAX: 6736-2189
E-mail: ckjlc@singnet.com.sg

とくとく情報

II

ホ ーランドでリラックス
ヘルスステップは、い
つも欧米人のにぎわう足
マッサージ店です。開業
から10年、リピーターの多さがその人気の
程を裏付けています。只今、バルティ
ード特典として、10%割引のプロモーション
を実施中(キャッシュ支払いのみ)。15年の
キャリアを持つマッサージ師による全身
指圧マッサージと足つぼマッサージに適
用されます。週末のお出掛けに、ほっとす
る休憩時間を作りませんか。

特 別プロモーション!
バリミキ・リャンコー
ト店にて、特別プロモ
ーションを実施します。
期間は5月13日(木)~16日(日)の4
日間。今回は、日本国内で特に定評の
あるバリミキ・オリジナルフレーム、
レンズを特別ご奉仕いたします。実用性、
機能性に優れた商品をぜひ一度お試し
ください。



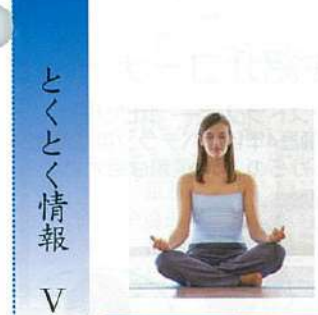
ヘルス・ステップ
4A Lorong Mambong
(セブンイレブン2階)
TEL: 6468-2655 / 6468-5243

バリミキリャンコート店
リャンコート3階
TEL: 6338-0636

とくとく情報

V

B reatheでリフレッシュ。
チャイナタウンにある
ウェルネス・センター
"breathe"は、快適生活・健康生活・
体力増進のお手伝いをします。様々
なマッサージ、フェイシャルなどス
パメニューに加え、栄養カウンセリング、
ヨガや呼吸法の指導も行います。
今月はバルティ読者限定の特別オ
ファーも実施中です。



Breathe Sanctuary
15A Temple Street, #02-02
TEL: 6227-9277
FAX: 6227-9307
http://www.breathe-sanctuary.com.sg
受付でバルティカード、または本誌
をご提示ください。

- ・インガム・リフレクソロジー \$ 38 (通常 \$58)
- ・アロマティック・フェイシャル \$ 48 (通常 \$78)
- ・デラックス・フェイシャル \$ 68 (通常 \$118)
- ・ホリスティック・マッサージ \$ 58 (通常 \$88)
- ・アラカルトメニューすべて10%引き。
※初回のみ、月~金(10:00~16:00)

とくとく情報

VI

学研シンガポール教室

545 Orchard Road #16-01
Far East Shopping Centre
TEL: 6734-4747
FAX: 6235-2761
http://www.gakken.co.jp/kyoutsutsu/



学 研シンガポール教室では、
1カ月の長期無料体験学
習を受付中。

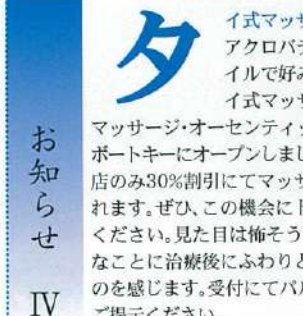
子ども達の学力は千差万別。それを、
同じカリキュラム、決められたベー
スで進めていくことには無理があり
ます。
学研教室のテーマは「わかるとこ
ろまで戻って、わかるまで復習する
です。まず「ちょうどよいス
ターレベル」を決めます。自分の
ベースで基礎学力を育てられるよう、
一つ一つ丁寧に指導。プログラムは、
1学年の学習内容を100以上のステ
ップに分けたきめ細かさです。どん
な理解度のお子さまにも安心して使
っていただけます。

5月中のお申込みで、先着20名様
まで、1カ月間の長期無料体験学習
を受け付けております。学研のすば
らしさを体験するよい機会です。

お知らせ

IV

タ イ式マッサージの新店舗
アクロバティックなスタ
イルで好みの分かれるタ
イ式マッサージ。この度、
マッサージ・オーセンティックの新店舗が
ポートキーにオープンしました。ポートキ
ーのみ30%割引にてマッサージが受けら
れます。ぜひ、この機会にトライしてみ
てください。見た目は怖そうですが、不思議
なことに治療後にふわりと体が軽くなる
のを感じます。受付にてバルティカードを
ご提示ください。



マッサージ・オーセンティック
(ポートキー店)
No6 Lor Telok
TEL: 6438-8839

STAR TOKYO STAR OSAKA

東京、大阪へのチョイスが増えてますます便利に。
往路にそれぞれ下記のSQ便を、復路にANA901便をご利用頂ける
新しいタイプのチケットです。(大阪からの復路は成田経由)

便名	出発時刻	到着時刻	運航日
シンガポール▶東京	SQ996 09:15	17:05	木曜日以外
シンガポール▶大阪	SQ986 01:10	08:30	毎日
シンガポール▶東京	SQ12 09:45	17:35	毎日
シンガポール▶大阪	SQ984 08:25	15:45	月水土

1200ドル~ (エコノミークラス、課税別)
950ドル~ (エコノミークラス、課税別)
※SQ996便の時刻は曜日によって若干異なります。お問い合わせ下さい。

ご予約・お問い合わせはお近くの旅行代理店または
ANAシンガポール支店へ
ANAシンガポール支店 ANAシンガポール支店ホームページ
TEL: (65) 6323-4333 www.ana.com.sg

じゃらん

無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ**(6225-2909)、**郵送**(66A Tras St, Singapore 079005) または、**Eメール**(partim@mbx1.n1ti.net.sg)で、編集部までお申し込みください。勝手ながら、このコーナーに関してのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。

●**締め切りは毎月10日正午**です。●**無料掲載分**で字数が多い場合、一部割愛させていただきます場合もあります。また、編集の都合により掲載されないこともあります。●**営利的目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料**です。また、探しています、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料**となります。掲載料は**50字以内\$30、100字以内\$50**。クロスチェックを原稿と一緒に郵送ください。**支払先はParti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承ください。

●このコーナーでは、ご依頼者からの情報を掲載しています。パルティでは内容についての責任は負いかねます。

教えます

S'Pore教育省公認ケンリチそろばん塾
日本商工会議所・東京珠算教育連盟の検定試験が当地で受験出来ます。
5人から13人集まれば出張教授いたします。
月・水 東部エリア
火・木 西部エリア
金・土 Tiong Bahru教室に振替も出来ます。
新料金体系になりました。お問合せください。
MRT Tiong Bahru駅ビル内 #05-09
TEL: 6732-3741 日本語専用

学生・主婦・ビジネスマンに初級からビジネス英語まで教えます。経験は豊富です。個人・グループ可。ご自宅・オフィスに出張いたします。
HP: 9687-7945
HP: 9751-3117 (日本語)

無料で日本語教えます。その代わりに無料で広東語又は北京語を教えてください。外国語大学卒業、日本語教授資格取得に向け勉強中です。平日夜、週末。
E-mail: rose_greum@hotmail.com

英会話、ビジネス英語を教えます。講師は有資格、経験豊富。良心的な授業料。
Alice HP: 9043-8322

Art of Craftは経験豊富な日本人講師の教室です。
高橋喜子: フォークアートベティンク
10:00~12:30 (金)
13:30~16:00 (金)
猪爪美枝子: バンフラワー
10:00~12:30 (火)
Ivey Poh: デコパージュ (時間はアレンジ可)
教材も販売しています。(デルタセラムコート、デコアートペイント、ソニアペイント、フォークアートブック、筆、木材その他材料)

場所: 150 Orchard Rd. #02-07
Orchard Plaza TEL: 6235-6267

~春の無料体験レッスン&お友達紹介キャンペーン実施中~ (1歳半~小1対象 少人数制グループ対象)
今年度からチャングキ校から通学バスも運行開始。小学生の個人レッスンが便利に!
TEL: 6737-5220 (不在の場合は、メッセージをお残してください)
My School音楽教室 (伊勢丹スコツ隣)
http://www.myschoolsingapore.com

~そろばん無料体験レッスン実施中!~
チャングキ・クレメンティ校等からのバス運行。全国珠算教育連盟の珠算・暗算検定試験を日本と同時に実施。7月からは、フラッシュ暗算検定試験もスタート!参加してみませんか。
My Schoolそろばん教室 (伊勢丹スコツ隣)
TEL: 6737-2401 (不在の場合は、メッセージをお残してください)
http://www.myschoolsingapore.com

中国水墨画、書道、水彩画教えます。
現在シンガポール大学とNTUで美術の特別カリキュラムを担当しています。また、日本人の生徒にも10年間教えています。月謝は\$35/月。
TEL: 6737-4251 HP: 9431-8063 Mary
HP: 9276-9071 Lyclia Tan 住所: BLK334 #02-13 Kreta Ayer Rd. (S)080334

素肌100倍キレイ改造講座! 手作りコスメ&アロマ&マル秘ワザで美しく変身!
ハーナ研究所 HP: 9870-3225

女性や学生に英語を教えます (個人)。生徒さんのお宅、英語を専攻した女性大学院生です。豊かな経験があり、初心者でもOK、日本語で優しく説明します。タン ビキ
HP: 9030-0561

日本語教師養成通信講座 シドニー校
英語を使った効果的な日本語の教え方を学んで、シンガポールの人に日本語を教えてみませんか!
期間: 6ヵ月 (シンガポールから受講可)
授業料: 990オーストラリアドル (教材込)
3週間通学コース (シドニー校) もあり 創立18年
World Japanese Language Centre
4/49-51 Bay Rd; Waverton NSW 2060
AUSTRALIA TEL: 61-2-9955-8732
FAX: 61-2-9460-1250
E-mail: wjlc@netspace.net.au
http://www.wjlc.net

求人

音楽講師・保育指導経験者 募集!
お仕事に必要なバスは当方で申請いたします。ご興味のある方はご連絡ください。
My School音楽教室 (伊勢丹スコツ隣)
TEL: 6737-5220 (不在の場合はメッセージをお残してください)
http://www.myschoolsingapore.com

紹介します

帰国のため、フィリピン人のステイアマさんを紹介します。明るく子ども好き、料理上手で、とても信頼できる人です。長年、日本人家庭での経験あり。
HP: 9028-7915
E-mail: enagatsuka@hotmail.com

パートタイムでフィリピンのあまさんを紹介します。ベビーシッター (保育の資格有) 掃除、アイロンがけはもちろん、マッサージの資格を持っており、マニキュア、ペディキュアもできます。詳細は下記へお問い合わせ。
HP: 9455-9162 TEL: 6794-0840
Nanita

探しています

大型のトラベルケース\$5~\$10でお譲りください。(鍵がこわれていなければ、古い物でもよいです)
TEL: 6363-0716

1500W以上のトランス式変圧器をお持ちの方は、購入したいと考えておりますのでご連絡ください。
E-mail: SNC26529@nifty.com
TEL&FAX: 6737-7270

譲ります

6月末に引越します。取りに来てくださる方。
・Lim's Art(Holland Village店)のラタンソファ 3人掛け \$500、1人掛け \$250 (2脚有) *「3+1+1」セットで購入される方には\$950でお譲り致します。(夏のセールで2年前に\$1800で購入。美品。)
・マウンテンバイク、メンズ 気合入れてアップグレードしてます! フレーム以外全パーツ変えました。インストールしたパーツは「Shimano- DEOREシステム (ブレーキ、ギア、ハブ)」、「IRC-タイヤ」、「Specializeシート」、「Marzocchi-フォーク」、「Cateyeスピードメーター&ウォッチ、テールライト」、「ウルトラライト・ハンドバー」、ペダル&ボトルホルダー。シルバーフレーム。(ご存知DEOREシステムだけで\$500。全体で\$800は掛かってるでしょう。) 1年半位前に購入。\$500でお譲りします。
・レディースのマウンテンバイク、レディース用ヘルメット、チャイルドシート、バイクスタンドもお付け致します。こちらも1年半位前に購入。しかし、結局使用したのは10回以下でした。
・ベビーカーシート-Safety Baby(新品、袋から取り出してません。)紺地&ティーンヘアプリント \$99 (高島屋で昨年12月のセールで\$260で購入。)
・IKEA木製三輪車 \$15 (足でこぐタイプで3歳位まで使用可能。室内で4ヶ月使用。美品。)
・男の子用お洋服&ベビー用品セット(乳児~1歳用) \$30。これから男の子をご出産される方に、よそ行き着-6着、普段着-5着、おクツ-3足、新品ソックス&スタイセイト(以上は全てアメリカ製、オーストラリア製or日本製。一時帰国で使用したフリス上下も入っています。(全て美品です。)) 以下全て新品 0-6ヶ月用。NUK哺乳瓶、NUK取替え用teats-4個、Aventちゅばちゅば-2個、Japloちゅばちゅば、Pigeon乳児用ジュース/スプーン&おまんま用スプーン-各1。車の運転席又は助手席の後ろにつける収納 (7つのポケット付き) で、移動時に役立つおもちゃや紙おむつ等を入れて置くのに便利。アメリカのブランド。
HP: 9824-5667

高島屋でのお引渡し可能です。
・Kenwood ミキサー。ミル付。単純で使いやすいタイプ。 \$23
・象印電気ポット \$15
・Aiwa コードレス電話 (新品) \$38
・電子レンジ用炊飯器。おかゆや、簡単な混ぜご飯を少量作るのに便利です。(新品) \$8
・ワンカップ用コーヒーマーカー。しゃれた専用マグカップ2個付き。結婚祝いにも最適。(新品) \$18
・NECコーヒーマーカー 日本製 (変圧器不要) 4カップ。箱入り、取説 (英文) 付 \$17
・National コードレス、スチームアイロン。数回使用のみ。\$137で購入。取説付。\$38
・空気清浄機。喫煙後の換気などに。使用中のフィルターと新品一個付。\$12
TEL: 6736-2426 (9:00までか、22:00以降が確実です)。
Email:miho7889jp@yahoo.co.jp

高島屋でのお引渡し可能です。
・Kenwood ミキサー。ミル付。単純で使いやすいタイプ。 \$23
・象印電気ポット \$15
・Aiwa コードレス電話 (新品) \$38
・電子レンジ用炊飯器。おかゆや、簡単な混ぜご飯を少量作るのに便利です。(新品) \$8
・ワンカップ用コーヒーマーカー。しゃれた専用マグカップ2個付き。結婚祝いにも最適。(新品) \$18
・NECコーヒーマーカー 日本製 (変圧器不要) 4カップ。箱入り、取説 (英文) 付 \$17
・National コードレス、スチームアイロン。数回使用のみ。\$137で購入。取説付。\$38
・空気清浄機。喫煙後の換気などに。使用中のフィルターと新品一個付。\$12
TEL: 6736-2426 (9:00までか、22:00以降が確実です)。
Email:miho7889jp@yahoo.co.jp

・変圧器 (1ツ口 300VA) \$20
・電子レンジ (三洋) \$4
・サムスンHP (本体) \$80

・折りたたみテーブル (90×90×77) \$5
・イケアイス (白) \$2
・お買物カート \$2
・ダンベル (3Kg×2) \$2
E-mail: komugi747@hotmail.com

即日引き渡し可。
・DVD/VCD/CD/MP3プレーヤー (数ヵ月使用) Thomson \$60
・VCD/CD/MP3プレーヤー VCD188K (約1年使用) Thomson \$50
・炊飯器6合 Kenwood \$5
・湯沸かしポット Mitsumaru (新品) \$5
・DIKARA SPA (Far East Sqの前) 60分×10回分マッサージ \$360
HP: 9754-3196

しまじろうのVideo Tape多数、4-6歳までの教材を安価でお譲りします。お電話ください。
HP: 9672-4179

取りに来てくださる方。即日引き渡し可。メールで写真を送ることも可能です。
・Jungle Combi Hight Chair & Table 51020 子ども用の食卓用イス (キズあり) \$20
・ABCマット (美品) 30枚で\$7 3セット有
・Crawl & Cruise playground (フィッシャープライス) \$20
・ミッキーマウス「おえかきできた」 \$5
・扇風機 \$3
・ジュース \$3
・グリル鍋 \$8
・カセットコンロ \$5
HP: 9451-7442

帰国のため、5月下旬、引き渡し可能です。取りに来てくださる方に。
・ドレッサー、スツール付 (2年使用) \$150
・ソファ 3人掛け+2人掛け+1人掛け (2年使用) 配送はご相談ください。 \$1200
・コーヒーマーカー 90×90 (2年使用) \$60
・パソコン用ラック (日本製) 棚5段 \$40
・YAMAHAキーボード \$10
・ナショナル炊飯器 \$20
・電気ポット \$20
・ポット \$10
・プラスチック引き出し (3段) \$10
・クリスマスツリー用ライト (1シーズン使用) \$10
・折りたたみテーブル \$5
HP: 9090-9184

即日引き渡し可 (取りに来てくださる方)
イースト在住
・AIWA VCDプレーヤー \$40
・赤ちゃん補助いす (ステップとしても使用可) \$5
・CDラック (25枚収納) \$5
・ウルトラマン変身服 半袖+パンツ 100cm, 110cm 各\$5
・キッチンマット 2枚 (新品) 各\$3
・赤ちゃん浴室用 補助いす \$10
・ベビーバス (コンビ) \$5
・プレイマット 赤ちゃん本舗 キルティング 150×150 \$20
・散髪用 丸型ケープ \$3
・ラジカセ SONY \$10
・ジムトンプソン クッション (カバー取りはずし可) 80×80 3つ 各\$20
・延長コード 8m \$10
・ゆらゆらバス 赤ちゃん本舗 (寝かせたまま浴そうに浮きます) \$10
・evenflo B型ベビーカー (新品) \$40
FAX: 6345-7425
HP: 9876-3830

取りに来てくださる方に (セントラル)
・コンビB型ベビーカー \$20
・TOMYワンタッチゲート \$50
・アンパンマン補助便座 \$10
・APRICA幼児用車 (赤) \$5

・こどもちゃれんじ・ぶち '02・4月号新品セット (本・ビデオ・しまじろうはみがき人形付) \$30
・こどもちゃれんじ・ぼけっと '03・10月号新品セット (本・ビデオ・かみしばい・布製動物指人形付) \$30
・こどもちゃれんじ・ぶち・おためしビデオ&えほん 新品 \$5
・しまじろうファミリー布製指人形&車セット新品 \$10
・こどもちゃれんじぼけっと2000年4月~2001年3月号 絵本セット12冊 \$5
・ひよこクラブ「離乳食大百科」 \$10
・ひよこクラブ「育児大百科」 \$10
・ひよこクラブ「赤ちゃんの病気・ホームケアガイド」 \$10
・ベネッセ「2人目準備ガイド」 \$5
・アルク「こども英語カタログ2002」 \$3
・アンパンマンかるた \$5
・アルク「英語子育てQ&A」 \$3
・長ぐつ 15cm (黄・ブーさん) \$5
・長ぐつ 16cm (赤・キティ) \$5
・その他 15cm~17cm 女児向サンダル&くつ「しまじろう」「ディズニービデオ」多数有。お問い合わせください。
E-mail: sun98235sn@hotmail.com

以下のものをお譲りします。
高島屋での引き渡し可能です。
・kenwoodミキサー ミル付 単純で使いやすいタイプ \$23
・象印電気ポット \$15
・AIWA コードレス電話 (新品) \$38
・電子レンジ用炊飯器 おかゆや、簡単な混ぜご飯を少量作るのに便利です。(新品) \$8
・ワンカップ用コーヒーマーカー しゃれた専用マグカップ2個付き 結婚祝いにも最適 (新品) \$18
・NECコーヒーマーカー 日本製 (変圧器不要) 4カップ 箱入り、取説 (英文) 付 \$17
・National コードレス スチームアイロン 数回使用のみ \$137で購入 取説付 \$38
・空気清浄機 喫煙後の換気などに 使用中のフィルターと新品一個付 \$12
E-mail: miho7889jp@yahoo.co.jp

即日引き渡し可。イーストコスト在住。
・カーシート (新生児~9kgまで) \$10
・ニンナナンナ抱っこホルダー \$10
・三輪車 \$3
・ABCマット (大) 20枚 \$2
・子ども服、くつ、おもちゃ多数 e10~
・シングルサイズベッド (マットレス付) \$80
・ハイチェア \$10
・ジュースミキサー \$5
・ホットサンドイッチメーカー \$5
HP: 9789-4345

即日引き渡し可。
・チャイルドシート (Chicco) 洗濯済 \$50
・三輪車 \$35
・Peopleプレイジム (小) Disney柄 新品同様 \$40
HP: 9027-5705

帰国のためお譲りします。
・IC8曲外国童謡オルゴール付きメリー (コンビラブリーマリー・ベッドに固定するタイプ) \$30
・IKEAのカラフルなボールとワイヤーのおもちゃ \$8
・IKEA本棚 (5段) \$10
・IKEA木製3段チェスト (3段ひきだし付き収納家具・木目が見えるナチュラルカラー) \$30
TEL: 6873-8440

お知らせ

「サルサでシンガポール」では、ラテン音楽とダンスが好きな仲間を募集しています。年齢・経験は問いません。

http://www.geocities.jp/salsadesingapore/
Email:salsadesingapore@yahoo.co.jp

《ふるちへのプチ・ふるちへの Kids 開催日のお知らせ》
育児支援サークル『ふるちへの』が主催するイベントのお知らせです。来星間もない方は、ぜひお越しください。お友だち作りの時間があります。
【ふるちへのKids】
対象: 1歳4ヵ月~未就学児まで
開催日: 5月13日 (木) 内容: 簡単な工作など
【ふるちへのプチ】
対象: 10ヵ月~1歳3ヵ月のお子さんまで
開催日: 5月27日 (木) 内容: 手遊び歌など
共通事項
時間: 10:30~11:30
会場: 日本人会館3Fファンクションルーム1
会費: \$4 (申込みは不要。直接会場にお越しください。)
すでに参加者カードをお持ちの方は、必ずご持参ください。初めてのの方は、当日参加者カードをお渡しします。
お子さんもお母さんも動きやすい服装でご参加ください。
http://www.w48.tok2.com/home/prutino

ヘアークット、お宅へ伺います。カット/\$20から、パーマ&カット/\$60。又、フェイシャルスバも致します。\$30から。予約必。月曜から金曜。
時間: 9:00~14:00
TEL: 6442-6726 HP: 9757-5268

シンガポールカトリック日本人会は、とても気さくな集まりです。まだカトリック信者でない方、これからカトリックについて勉強なりたい方もどうぞご参加ください。ご希望の方にはカトリック日本人会発行のニュースレターをお送りいたします。日本語によるミサにもあずかることができます。是非、ご連絡ください。
連絡先・代表 笠原智子
TEL/FAX: 6468-6965
E-mail: kasaharaj@pacific.net.sg

ボランティア団体、AWAREのヘルプラインは女性からの悩みごとの相談に電話で応じています。シンガポールの祝日を除く毎週水曜日と第1・第3土曜日、午前9時から正午まで、フリーダイヤル1800-774-5935へ日本語でお電話ください。どんなご相談、ご質問もお気軽にどうぞ。相談員は日本人女性です。(相談料無料、匿名可、プライバシー遵守)

聖書を知ろう
▼【「対処療法」対「根本療法」】
私たちの体が健康であるうとなかろうと、心の中に「罪」という病気を抱えており、そのために言葉や行動が罪の影響を受けています。ですので言葉や行いという表面的なものを直そうとしても、根本的な解決にはなりません。
▼「うつ病、孤独感、疎外感、嫉妬、性的不道徳、過食症、家庭内暴力、高慢、アルコール依存症、不誠実、・人格症、恨み」等の病はこの利益主義社会を蔓延しています。
私たちはこれらの病症に気づくと自分の努力で直そうとするのですが、自分の力や努力ではなんともなりません。
▼【「対処療法」で満足してはいけません。】
「プロセス思考・自己暗示、NLP等のテクニックや、心理、心霊、前世、薬物等」の療法はどれも病を一時的に抑えるだけで、病を治すのではない。
★「罪」が熟すると「死」を生み出す。聖書
▼【「根本療法」】
★実に、神はそのひとり子イエスキリストを遣わして、この世を「愛」して下さった。それは御子イエスを信じる者が一人も減らず、「罪の赦し」と「永遠の命」を得るためです。聖書
http://www.聖書を知ろう.com (随時更新中)

2004年度パーティ 無料送付申請書

会員番号をご記入ください。
パーティが入っております封筒の
宛名シールに記載されています。

7月号より無料送付リストを一新いたします。

現在ご登録の無料送付リストは6月号までリセットされます。7月号以降はこの申請書で登録された方のみ郵送されますので、現在ご登録済の方も再度のお申込みが必要となります。
数々の特典が受けられるパーティカード(無料)は、ご登録後初めて郵送されるパーティに同封いたします。
※無料送付リストの更新は、アンケートを通じて、読者のご要望や傾向を知り、誌面に反映させるとともに、「送付停止届」を出さずにご帰国される方々のアドレス抹消のためにも必要です。ご了承ください。

下記、アンケートの全項目にご回答いただき、FAXか郵送にて編集部までお送りください。
締切後も引き続き無料送付申込みを受け付けておりますが、豪華賞品が当たるこの期間中がおすすめです。
※一家族で一口のお申込みとさせていただきます。複数のお申込みをされると無効となりますのでご注意ください。

郵船トラベル
Star Cruises
マラッカ・KL 2泊3日
1組2名様

全日空
日本往復チケット
(エコノミー・クラス)
1組2名様

JTBシンガポール
ビントラン・ラグーン・リゾート
1泊2日朝食付
ガーデンビュー・ルーム
1組2名様
往復フェリー付き

'03読者アンケート
お気に入りレストラン
No.1
とん吉
\$25パウチャーを10名様

引き続き広告主様や紀伊屋書店の店頭でも無料配布いたします。
アンケート締切は6月15日(火)
ご当選は本誌7月号にて発表いたします。

「パーティ」本誌以外の情報 必要ない
「必要ない」に を入れた方には、DM、FAXはお送りしません。

●お名前 (ローマ字のみ)
(名: First Name) (姓: Family Name)

●性別 男性 女性 ●年齢 歳

●在星 (西暦) 年 月 日より ●ご住所
ブロックNo Rd名 ユニットNo ビルディング名 Postal Code Singapore

●TEL: - ●FAX: - ●E-mail: ある なし

●ご家族構成 独身・単身 同居のご家族 (続柄/年齢)
(続柄 / 歳) (続柄 / 歳) (続柄 / 歳) (続柄 / 歳)

●在留届 済み これから 必要と思わない ●在外選挙資格: 取得済み これから 必要と思わない

●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年 ●ご旅行の予定回数 回/1年

●最も印象が良かった旅行先 () ●これから最も行きたい旅行先 ()

●あなたにとっての旅行の最適月 (月)

●最もお気に入りの飲食店 () 理由
○の中に最も適した理由(1~8)を1つ選択

●最もお気に入りのショップ・デパート () 理由
○の中に最も適した理由(1~8)を1つ選択

●興味のある習い事 ())
●シンガポールのおすすめお土産 ())
●パーティで取り上げてほしい情報 ())

●よくチェックするメディア 朝日 日経 読売 星日報 J plus マンゴスチン・クラブ NHK.TV FM96.3
 お役立ちウェブ てなもん屋 その他 ()

●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)

※バックナンバーは、ご請求時に1ドル(1冊)分の切手をお送りください。日本郵送は、年間4,000円で承っております。

PARTI

唯一の無料宅配月刊誌
おかげさまで 11 年目
毎月1日発行

FAX: 6225-2909

66A Tras Street Singapore 079005

日本と変わらぬ朝を お届けします。朝日新聞国際衛星版



本紙購読者への特典として、右記の週刊誌を特別価格で提供します。

週刊朝日	アエラ
現行価格 S\$10.60	現行価格 S\$9.80
↓	↓
特別価格 S\$6.00	特別価格 S\$6.00

定期購読申込書 (SUBSCRIPTION ORDER FORM) FAX: 6225-0709

申込部数 (NUMBER OF COPIES)	部	申込日 (DATE OF ORDER)	/ /
開始希望日 (COMMENCEMENT DATE)	/ /	会社名 (COMPANY NAME)	TEL _____ FAX _____
氏名 (FULL NAME)	<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms		
配達先住所 (DELIVERY ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 自宅 (HOME) <input type="checkbox"/> 会社 (OFFICE)		TEL _____ FAX _____
請求先住所 (BILLING ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 上記と同じ (SAME AS ABOVE) <input type="checkbox"/> 上記と別 (OTHERS)		TEL _____ FAX _____
お申し込みのきっかけ (一つお選びください)	<input type="checkbox"/> 新聞 <input type="checkbox"/> パンフレット <input type="checkbox"/> NEWSLETTER <input type="checkbox"/> その他 ()	週刊誌の併読を希望する場合は下記の週刊誌名に○をつけてください。 週刊朝日 _____ アエラ _____	
定価 (1カ月) (MONTHLY RATE)	S\$110 (GST含む)	支払い方法 (PAY BY)	小切手 (CHEQUE) OCSからご案内します。3カ月分の前払いとなります。
お申し込み お問い合わせ (PLEASE CONTACT)	OCS (S) Pte. Ltd. TEL: 6225-8288 FAX: 6220-8644 または、Asahi Shimbun International Pte. Ltd. Tel: 6225-0667 Fax: 6225-0709 Email: info@asahi-np.com.sg Home Page: www.asahi-np.com.sg		